

選文價值

1. **如夢令**：李清照為中國最著名的女詞人，詞風婉約。〈如夢令〉寫出了她傷春惜花的心情，委婉含蓄，清新雋永。

2. **南鄉子**：辛棄疾為南宋著名的愛國詞人，詞風兼具雄放豪邁與清新淡遠。〈南鄉子〉表現出他盼望收復中原的愛國情懷，也蘊藏著他有心作為的雄心壯志。

1. **如夢令**：這闕詞的實際創作年代不明，一般認為這闕詞作於北宋，是李清照年輕時的作品。詞中透過對話曲折表現出作者對花的憐惜與對春光的珍視，反映其悠閒、風雅的生活情調，是李清照著名詞作。其中「綠肥紅瘦」一句，構思新穎，造語精巧，歷來備受後人推崇。

2. **南鄉子**：宋寧宗嘉泰四年（西元一二〇四），辛棄疾被任命為鎮江知府。鎮江，在歷史上曾是英雄用武和建功立業之地，當年孫權稱霸江東，將自己的根據地遷移至京口（即鎮江），並在北固山前峰築城。辛棄疾來到鎮江後，登臨北固亭，遙望長江北岸的中原大地，撫今追昔，寫下這闕詞。

本文寫作背景

閱讀策略提示

閱讀時，可在腦海中將作品內容轉換成圖像，以詮釋其中的細節或情境。例如閱讀〈如夢令〉時，可分別畫出捲簾人所說的庭院情景，以及作者想像中的庭院情況，藉由比較兩者的差異，體會詞作的意涵。

1. 倚聲填詞

詞受到外來音樂影響，最大特色在於「倚聲填詞」。時下很多流行歌，也都是先有曲，才據以填詞，可請學生挑選自己喜愛的樂曲，嘗試填詞創作。教師亦可以不同語言的翻唱歌曲為例，例如夏川里美所演唱的日文歌曲〈淚光閃閃〉，後來有黃品源所演唱的國語版〈淚光閃閃〉（臺語版〈白鷺鷥〉）、蔡淳佳所演唱的國語版〈陪我看日出〉以及梁智凱所演唱的客語版〈寄母出个信〉，藉此講述填詞的做法及原則。（可參考「[康軒國文頻道](#)」）

2. 詩詞吟唱

教師可利用多媒體來進行本課教學，例如：播放課文朗誦音檔，讓學生聆聽之餘，能反覆吟誦。亦可利用網路影音資源，找尋宋詞朗誦或吟唱的相關影片，供學生欣賞。（可參考「[康軒國文頻道](#)」）

教學百寶箱



1. **字音字形**：兩疏風「驟」^驟、「殘」酒、捲「簾」人、海「棠」^棠、「興」亡、兜鍪^鍪、「敵」手。

2. **字詞釋義**：(1)濃睡：沉睡、熟睡。(2)不「消」：消除。(3)捲簾人：此指正在捲簾子的侍女。(4)兜鍪：頭盔，此代指士兵。(5)坐斷：占據。

3. **重要成語**：綠肥紅瘦：綠葉繁盛，紅花稀少。

4. 相關知識

(1) 詩、詞比較表。(可搭配P17-2「詞的淺說補充資料」)

(2) 與「愛國、憂國」有關的成語。(可搭配P29-5「課文補充資料」)

5. 文意解讀

(1) 〈如夢令〉：「知否？知否？應是綠肥紅瘦。」↓這是作者對侍女回應的反駁。「應是」點出作者並未親見園中景象，而是推測。「綠」、「紅」，是顏色的對比，「肥」、「瘦」原為形貌的對比，此指範圍的大小，這平常的四字在作者的精心組合下，鮮明呈現花葉的景況。

(2) 〈南鄉子〉：「千古興亡多少事？悠悠，不盡長江滾滾流。」↓以歷史著眼，感慨千古朝代的盛衰變遷。

(3) 〈南鄉子〉：「天下英雄誰敵手？曹劉。生子當如孫仲謀。」↓一方面讚頌孫權，一方面也在慨嘆當今南宋缺乏如孫權般智勇雙全的掌政者。

資源總覽

1. **備課資源**：不插電國文課（詳見《讀寫教學篇》）

2. 提問資源

- (1) 課前預習單（詳見備課地圖P4）
- (2) 提問教學學習單——基礎篇（詳見P29-1）
- (3) 提問教學學習單——進階篇（詳見P29-2）
- (4) 思維建構學習單（詳見《讀寫教學篇》）

3. 閱讀資源

- (1) 延伸探索小練兵（詳見P28）
- (2) 思維建構心智圖（詳見《讀寫教學篇》）
- (3) 課後悅讀：槲涵〈田園好風光〉（詳見《讀寫教學篇》）
- (4) 進階閱讀得來素：閱讀四季（詳見「備課素材庫：課程計畫」）

4. 寫作資源

- (1) 詞作仿寫（詳見P29-8「寫作教學」）
- (2) 讀寫結合學習單（詳見《讀寫教學篇》）

5. 網路影音資源（可參考「康軒國文頻道」）

- (1) 馮翊綱說人解字——李清照（6分47秒）
- (2) 百家講壇：金戈鐵馬辛棄疾（少年英雄）（39分46秒）
- (3) 李保良演唱〈南鄉子·何處望神州〉（3分27秒）

※康軒國文頻道整理自網路資源，影片為上傳者所有，清單將不斷更新。

6. 複習資源（詳見本書附錄）

- (1) 學習講義
- (2) 即時測驗
- (3) 成語播臺
- (4) 語文練功坊



▲康軒國文頻道

詞名	問題	閱讀歷程	頁碼
如夢令	「昨夜雨疏風驟，濃睡不消殘酒」描述了昨夜怎樣的情景？ 「試問捲簾人，卻道海棠依舊。」這兩句所省略的主語分別為何？其所表達的態度有何不同？ 捲簾人與作者所認為的雨後海棠狀態，分別是什麼樣子？請用原文回答，並用自己的話加以說明。	擷取與檢索 統整與解釋	29-1 29-2
南鄉子	〈如夢令〉中的「應是綠肥紅瘦」，除了指庭院裡的綠葉繁盛、紅花稀少，還可能具有什麼含義？ 你認為作者為什麼說「綠肥紅瘦」，而不說「葉多花少」？ 作者在〈南鄉子〉一詞中提了幾個問題？問題內容是什麼？ 「何處望神州？滿眼風光北固樓。」由此可推測作者登高望遠後，所產生的感慨為何？	省思與評鑑 擷取與檢索 統整與解釋	29-2 29-1 29-1

詞名	問題	閱讀歷程	頁碼
南鄉子	「千古興亡多少事？悠悠，不盡長江滾滾流。」這段詞句表露出作者的何種想法或情懷？ 〈南鄉子〉的下片提到哪三位人物？請引用原文，整理出作者對這三人的評價。 這闕詞中引用孫權的典故，與作者所處時代有何關聯？ 〈南鄉子〉中的「生子當如孫仲謀」，其言外之意為何？	統整與解釋 統整與解釋 統整與解釋 省思與評鑑	29-2 29-1 29-2 24
綜合提問	現代的流行歌曲和宋代的詞一樣，都配合音樂，表達出創作者的心志。現在的流行音樂中，你比較喜愛哪種風格的作品？請舉一首歌為例，說明歌詞的內容與喜愛的理由。	省思與評鑑	24

1. 字形、字音練習：

1	「ㄋㄨㄣˊ」睡	濃	6	雨疏風「驟」	ㄗㄨˋ
2	捲「ㄌㄞˊ」人	簾	7	知「否」	ㄅㄨˇ
3	海「ㄅㄞˊ」	棠	8	「興」亡	ㄒㄩㄥ
4	「ㄗㄨˋ」斷東南	坐	9	年「少」	ㄕㄞˋ
5	「ㄉㄨㄣˊ」手	敵	10	兜「鑿」	ㄗㄞˋ

2. 請根據下列課文中未注釋的字詞，翻找字典或上網查出其意義為何。

答：(1)雨疏風「驟」：急速。

(2)卻「道」海棠依舊：說、談。

(3)「不盡」長江滾滾流：無窮盡、無限。

(4)戰未「休」：停歇、終止。

(5)敵手：才力足以相抗衡的對手。 (答案僅供參考)

3. 請根據「詞的淺說」的內容，回答下列問題。

(1)詞興起於(唐代)，發展於(五代)，盛行於(宋代)。

(2)詞的別稱有(樂府)、(詩餘)、(曲子詞)、(長短句)。

4. 請根據本課兩闕詞的「篇章導讀」與「作者介紹」，回答下列問題。

(1)李清照，自號(易安居士)。她的詞可分為前後兩期，前期詞風以(清麗婉約)為主，後期的詞風轉為(哀怨悽苦)。〈如夢令〉一詞表達了(傷春)的心情。

(2)辛棄疾，字(幼安)，自號(稼軒居士)。他的作品兼具雄放豪邁與清新淡遠的風格，尤以(豪放)見長。〈南鄉子〉是辛棄疾登京口北固亭時有感而發，藉頌揚(孫權)的雄才大略，委婉譴責(南宋朝廷)的妥協苟安，表現出愛國的精神。

詞選

(一) 如夢令

李清照

(二) 南鄉子

登京口北固亭有懷

辛棄疾

課程內涵提要

1. 文本表述：抒情文。
2. 議題融入：生命教育。
3. 核心素養

國語-B3 具備欣賞文學與相關藝術的能力，並培養創作的興趣，透過對文本的反思與分享，印證生活經驗，提升審美判斷力。

學習重點

- ✓ 聆聽 聽出詞長短句的特色。
- ✓ 口說 配合詞意，以富有情感的聲調吟誦。
- ✓ 閱讀 理解作者在詞中所寄託的情思與感懷。
- ✓ 寫作 學習運用設問技巧以凸顯文意。
- ✓ 素養 感受詞體之美，樂於欣賞詞作。

一、詩莊詞媚

「詩言志，詞言情」是宋人的創作觀，詩歌可以反映社會現實的內容，而詞主要用來抒寫男女感情，因而形成「詩莊詞媚」的說法，直到蘇軾「以詩為詞」，擴大了詞的意境。不過，抒寫男女情愛始終是宋詞的創作主流。

二、詞家稱號

1. 詞中之帝（聖）：李煜。
2. 詞家正宗：周邦彥。
3. 閨秀詞人第一：李清照。
4. 詞中之龍、愛國詞人：辛棄疾。
5. 濟南二安：李清照、辛棄疾。
6. 詞家三李：李白、李煜、李清照。

詞的淺說

(詳見P17-1)



國學入門課：
宋詞介紹
3'29"

時代	別稱	體製	地位
興起於唐代，發展於五代，盛行於宋代。	1. 樂府：詞是為配樂歌唱而作，故稱「樂府」。 2. 詩餘：詞由詩演變而來，故稱「詩餘」。 3. 曲子詞：詞先有曲調，然後再依曲譜填入歌詞，故稱「曲子詞」。 4. 長短句：詞的句子大多長短不齊，故稱「長短句」。	完全依照詞牌規定的字數、平仄等格式將字填入，即必須按照詞的格律來選字用韻，即所謂「倚聲填詞」。 詞牌的不同，也意味旋律節拍、聲情風格的不同。 1. 詞牌：填詞時所用的曲調名，或稱「詞調」。詞牌與作品的內容大多無關，因此部分詞人會在詞牌之外，另加題目或作序，以點出題旨。 2. 分段：詞一首稱「一闋」，可分段，以兩段最常見。前段稱「上闋」或「上片」，後段稱「下闋」或「下片」。 3. 類別：詞依字數多寡，可分為五十八字以內的「小令」，五十九至九十字的「中調」，九十一字以上的「長調」。(詳見P17-1) 4. 格律：每個詞牌的句數、字數、平仄和用韻，都有規定。	宋代文學的代表，與漢賦、唐詩、元曲並稱為中國四大韻文。

詞的淺說補充資料

1. 隋、唐時，漢、魏以來的樂府舊譜幾已失傳，此時胡樂傳入中國，稱「新樂」，時人喜其曲調優美，卻不明歌詞含義，乃採用它的曲調來製作新詞以便歌唱。盛唐以後，此風氣逐漸普遍，故稱這種配樂的歌詞為「曲子詞」，即是「詞」之開端。而詞的句子長短不齊，故稱為「長短句」，如辛棄疾詞集《稼軒長短句》。又因能配合音樂歌唱，也稱為「樂府」，如蘇軾詞集《東坡樂府》。另也因為詞由詩演變而來，故又稱「詩餘」，如范仲淹詞集《范文正公詩餘》。

2. 唐末五代的詞大多篇幅短小，內容主要是男女相悅相思之情，溫庭筠、韋莊、馮延巳等為當時的代表作家，另有南唐後主李煜後期以血淚寫國破家亡的悲痛，詞的境界因而提升。（李煜主簡介詳見P45-3）

3. 詞到了北宋更加興盛，成為宋代文學的代表。北宋詞家最早當推晏殊、歐陽脩，但兩人專工小令，及張先、柳永出，開長調之先聲，詞的體製得以開展。到了蘇軾，他以寫詩作文的方式填詞，不受格律拘束，充分表現個性，詞的內容得以充實，後人將他視為「豪放派」。至於精於審音創調、謀篇鍛字的周邦彥，則被視為「婉約派」，他的作品字句雅麗、聲律精密，沒有柳永用詞淺

俗的缺點，也沒有蘇軾音律不協的毛病，可說是詞家正宗。而李清照以詞表達率真的性情及生活的遭遇，是歷史上知名的女詞人。宋室南渡以後，詞人面對國破家亡，作品多慷慨激昂、悲憤蒼涼，如陸游、辛棄疾等人，便是詞風豪壯的代表作家。

二、詞體概說

1. 字數：詞按字數多寡有小令、中調、長調之分，清毛先舒認為：「五十八字以內為小令，五十九至九十字為中調，九十一字以上則為長調。」但部分學者認為這種說法過於拘泥，如前臺灣大學中國文學系鄭騫教授即主張八十字以下是小令，八十字以上為長調，而將中調取消。（以上說法目前尚無定論，教師教學時可以補充不同說法，但不宜作為考題）

2. 句式：詞的句式為長短句。填詞大量使用長短句，一方面是為了切合樂調的曲度，另一方面則是為了能夠更容易表達複雜的感情。

3. 格律：為了協律和動聽，詞在聲調的配合上必須更為嚴密，有些詞調不僅字要分平仄，還要遵守四聲五音（三仄須分上、去、入，兩平還要辨陰陽）的聲調美。

4. 押韻：各詞調押韻位置不盡相同，有句句押韻、隔句押韻或隔好幾句押韻。有的一韻到底，有的則要求換韻，變化較多，韻腳則大體放在音樂停頓間歇處。

三、宋詞的風格

宋詞的風格可分為「婉約」和「豪放」兩派，這個說法始於明代張綏《詩餘圖譜·凡例》：「詞體大略有二：一體婉約，一體豪放。婉約者欲其詞情蘊藉，豪放者欲其氣象恢宏。蓋亦存乎其人。如秦少游（秦觀）之作，多是婉約，蘇子瞻（蘇軾）之作，多是豪放。大抵詞體以婉約為正。」宋詞發展之初，以陰柔婉約的風格為主流，

四、詩、詞比較表

項目	體裁	樂府詩	古體詩	絕句	律詩	詞
時代		名稱源自漢代	成熟於漢代	盛行於唐代		盛行於宋代
別名		歌行體	古詩、古風	近體詩、今體詩		樂府、詩餘、曲子詞、長短句
內容		多敘事	可言志、抒情、敘事、議論			以抒情為主
句數		不限		四句	八句	
字數		以雜言為主，也有五言、七言	以五言、七言居多，亦有雜言	五言（共20字） 七言（共28字）	五言（共40字） 七言（共56字）	
對仗		不刻意要求對仗			領聯（三、四句）、頸聯（五、六句）要對仗	依詞牌規定
押韻		可換韻		1. 第一句自由，偶數句押韻 2. 一韻到底，不可換韻		
平仄		不講究平仄		一三五不論，二四六分明		
代表作品或作家		《木蘭詩》	《古詩十九首》、陶淵明、謝靈運	李白、杜甫、王維、孟浩然、王之渙、白居易、李商隱		李煜、蘇軾、周邦彥、李清照、辛棄疾

但在蘇軾、辛棄疾等人較多陽剛雄放的作品出現之後，豪放風格遂與婉約風格並舉而論。

風格	特色	代表人物
豪放	氣象恢宏，雄渾奔放（陽剛）	蘇軾、陸游、辛棄疾
婉約	婉轉輕柔，含蓄蘊藉（陰柔）	周邦彥、秦觀、柳永、李清照

●〈如夢令〉

易

相傳是後唐莊宗李存勖創制，原名〈憶仙姿〉，莊宗嫌此名不雅，乃以所作「如夢，如夢，殘月落花煙重」一句更名為〈如夢令〉。周邦彥又依此詞首句「曾宴桃源深洞」，改其名為〈宴桃源〉。

作者介紹補充

一、「易安」之名的由來

「易安」之名取自陶淵明〈歸去來辭〉：「倚南窗以寄傲，審容膝之易安。」李清照將家中廳堂居室取名為「歸來堂」、「易安室」（見〈金石錄後序〉），並自號「易安居士」，由此可見她對陶淵明的仰慕。李清照的詞自成一家，風格獨特，後人稱其詞為「易安體」。

二、以「居士」為號的文人

1. 青蓮居士：唐李白。
2. 香山居士：唐白居易。
3. 六一居士：宋歐陽脩。
4. 東坡居士：宋蘇軾。
5. 易安居士：宋李清照。
6. 稼軒居士：宋辛棄疾。

(一) 如夢令

李清照

篇章導讀

本詞選自《李清照集》，表達了傷春的心情。〈如夢令〉，詞牌名。

閱讀課文時，應注意幾點：一、詞中藉由問答抒發惜花之情。二、以作者與捲簾人看待海棠的態度，可對比出二人的迥異心境。

完全相異。

作者介紹

(詳見P18-1)



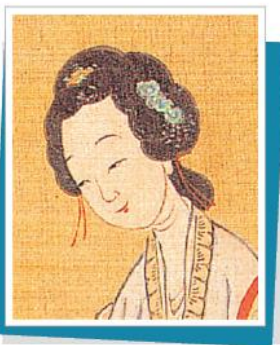
李清照介紹
4'58"

李清照，自號易安居士，宋歷城（今山東省濟南市歷城區）人。生於北宋神宗元豐七年（西元一〇八四），卒於南宋高宗紹興二十五年（西元一一五五）左右，年約七十二。

李清照出身書香世家，喜歡作詩寫文章，尤其擅長填詞。她的詞可分為前後兩期，前期因身處太平社會，與丈夫趙明誠志趣相合，生活美滿，雖然偶爾會因短暫分離而在詞作中流露出淡淡的哀愁，但是詞風仍以清麗婉約為主。後來金人入侵，避難南方，丈夫又不幸病逝，因此她後期的詞風遂轉為哀怨淒苦。有《漱玉詞》傳世，後人將其詞作與其他作品合編為《李清照集》。

淒涼悲苦。

《漱玉詞》之名得自於濟南七十二名泉之一的「漱玉泉」。相傳李清照曾於此泉邊掬水梳妝，填詞吟詩。漱玉，形容泉水傾瀉在石頭上的聲音非常清脆，有如敲擊玉石。



作者介紹補充資料

一、生平

1. 出身書香家庭，自幼負有才名

李清照的父親李格非，學識淵博，曾以文章受知於蘇軾，名列「蘇門後四學士」。李清照的母親是漢國公王準的孫女，也知書善文。李清照既具有先天稟賦，又受到家學的教養薰陶，因此自幼即負才名，善於詩文。

2. 與趙明誠結婚，夫妻志趣相合

李清照十八歲時，與吏部侍郎趙挺之幼子趙明誠結婚。趙明誠當時二十一歲，為太學生，喜好收藏前代石刻。

崇寧二年（西元一一〇三），趙明誠開始出仕。夫妻兩人志趣相合，以蒐集金石書畫為樂。大觀元年（西元一一一〇七），趙挺之去世，趙明誠也因失勢而去官。李清照便和趙明誠回到青州（今山東省青州市）趙氏的故里。

趙明誠隱居鄉里約十年以上，他們雖處憂患困窮，卻不改變志趣，努力訪求古碑、文物。大約在宣和三年（西元一一二一），趙明誠又重新出仕，先後出任萊州（今山東省萊州市）、淄州（今山東省淄博市）知州。這一時期，他們開始編寫《金石錄》，並繼續蒐集古物、碑銘，一同鑑賞、考訂。

3. 遭逢國難南遷，丈夫不幸病逝

欽宗 靖康二年（西元一二二七），金人南侵，攻陷汴京，北宋滅亡，史稱靖康之難。此時的趙明誠因奔母喪南下江寧（今江蘇省南京市）。南宋高宗即位後，任命趙明誠為江寧知府。李清照從青州老家攜帶十五車金石書畫，南下與趙明誠會合，於高宗 建炎二年（西元一一二八）春抵達江寧府。

高宗 建炎三年，趙明誠接命前往湖州（今浙江省湖州市）上任，他將李清照安置在池陽（今安徽省池州市），隻身赴任，但不幸於途中因病逝世。

4. 晚年孑然一身，處境相當淒涼

丈夫去世後，李清照從此過著孤苦零丁、顛沛流離的生活，這期間她孤獨一身，漂泊各地，而多年的文物收藏或亡於戰火，或被人盜掠，散失殆盡，境遇十分淒涼。

高宗 紹興四年（西元一一三四），李清照作〈金石錄後序〉，追懷與趙明誠整理金石文物的經過，以及婚後的離合聚散，感喟「三十四年之間，憂患得失，何其多也」。冬十月，李清照避亂赴金華（今浙江省金華市），擇居陳氏第，後來返回臨安（今浙江省杭州市）。

李清照的晚年生活情況缺乏資料記載，但她曾寫詩為出使金國的韓肖胄、胡松年送行，還曾攜前人墨跡訪米友仁（米芾之子）求題跋。由此可見她一直在關心國家大事，並且繼續從事文學創作和學術活動。

二、趣聞軼事

1. 詞女之夫

趙明誠年幼時，一次白天睡覺，夢中誦讀一本書，醒來只記得三句：「言與司合，安上已脫，芝芙草拔。」他將此夢告訴父親。父親為他解夢：「你將會娶到擅長文詞的妻子。『言與司合』是『詞』字，『安上已脫』是『女』字，『芝芙草拔』是『之夫』二字，意思不就是說你將是『詞女之夫』嗎？」後來他果然娶了擅長填詞的才女李清照。

2. 典當衣服買碑拓

趙明誠二十一歲時，在太學求學。雖然經濟拮据，但每當初一、十五請假回家時，常典當衣服換錢到相國寺的廟會市集，買碑拓及零嘴回來，和李清照一面吃，一面欣賞碑拓，自認為像是上古葛天氏時代無憂無慮的人民。

3. 買不起牡丹圖

李清照夫婦非常喜歡字畫，在徽宗崇寧年間，有人拿了五代南唐畫家徐熙的〈牡丹圖〉求售，要價二十萬錢。當時就算富貴人家的子弟，要一下子拿出二十萬錢，只怕也不容易。這幅畫擱在他們家兩個晚上，實在湊不出錢來，只好退還給人家，夫婦倆因此相對惋惜了好幾天。

4. 青州的幸福生活

宋徽宗大觀元年（西元一一〇七），李清照的公公趙挺之去世後，李清照夫婦服喪居於青州。在青州的十年，是對學者夫婦人生最幸福的時光，他們將居室取名為「歸來堂」，過著如陶淵明般閒適的生活。這段期間，二人全心蒐集夏商周至五代的金石刻本，生活的情趣都寄託在古書畫、器物的蒐集與賞玩中，李清照曾言其「樂在聲色狗馬之上」。青州十年可說是李清照一生中的黃金時代。

5. 翻書賭茶比記性

李清照夫婦生活充滿情趣，兩人常於晚飯後在居室歸來堂中烹茶品茗，指著架上堆積的書籍，比賽記憶某一件史事或某一名篇，在哪一部書的第幾卷第幾頁第幾行，先答對的即可品茶。李清照記性很好，一說中便舉杯大笑，竟使茶水傾覆衣衫上。後人美稱李清照夫婦的遊戲是「翻書賭茶」，文人學士紛紛仿效，以為雅事。

6. 踏雪尋詩

根據宋周輝輝《清波雜志》記載：趙明誠南渡到建康

（南宋建炎三年，江寧府改稱為建康府，即今江蘇省南京市）時，李清照每遇天降大雪，就戴著斗笠，披著蓑衣，順著城牆到處觀覽尋找創作靈感，每想到好句子必邀請丈夫和韻，趙明誠因才華比不上李清照，而感到相當苦惱。

7. 愛酒的女詞人

讀李清照的詞，會發現她常以酒抒發內心的種種情思。李清照從十幾歲的少女時期便開始喝酒，喝酒的習慣一直維持到晚年。在她留傳下來的詞作中，有許多闕詞提到酒或酒醉。像是〈如夢令〉：「常記溪亭日暮，沉醉不知歸路。興盡晚回舟，誤入藕花深處。」描寫自己喝醉了，連回家的路都記不得。又如〈慶清朝〉：「金尊倒，拚了盡燭，不管黃昏」、「蝶戀花」：「酒意詩情誰與共？淚融殘粉花鈿重」、〈聲聲慢〉：「三杯兩盞淡酒，怎敵他、晚來風急」等皆是與酒有關的詞作。在李清照的詞作中，少女的天真浪漫、少婦的閨怨、晚年的孤寂哀愁等情緒都寄託於酒，酒引發了她的創作靈感，是她詞作中的重要素材。

三、文學成就

1. 詞作

(1) 風格

以宋室南渡為界，分為前後兩期。前期多寫閨情相思和自然風光，詞風清麗婉約，如〈浣溪沙〉：「繡面芙蓉一笑開，斜飛寶鴨襯香腮，眼波才動被人猜。」描寫婚後生活的美滿，刻畫出新婚少婦的羞澀和甜蜜。偶爾也因為分離，譜出了許多相思情愁，如〈一翦梅〉。

後期由於遭受國破、家亡的雙重刺激，作品主要抒發傷時念舊和懷鄉悼亡的情感，反映了時代的苦難與個人的不幸，詞風蒼涼沉鬱，如〈武陵春〉、〈聲聲慢〉。

(2) 特色

李清照善用白描手法，文字不假雕飾，少用典故，語言通俗曉暢，常透過新奇的意象，將抽象的情愁具體化，如寫愁的深重：「只恐雙溪舴艋舟，載不動許多愁」，寫愁的久長：「此情無計可消除，才下眉頭，卻上心頭」，都成為琅琅上口的名句。

多數人都以「婉約」作為清照詞的特點。她的詞音律諧和優美，如〈聲聲慢〉的開頭一連用了十四個疊字，頗具獨創性。前人稱李清照的詞為「易安體」，從南宋起就不斷有人學習和仿效，影響後世深遠。

2. 詩作

李清照的詩流傳不多，內容多感時、詠史，抒發愛國情懷，風格豪邁遒勁。如〈烏江〉（一作〈夏日絕句〉）詩：「生當做人傑，死亦為鬼雄。至今思項羽，不肯過江東。」透過對項羽的高度讚揚，指責南宋政府苟且偷安，無抗敵之決心。而〈浣溪中興頌詩和張文潛〉兩首為李清照十七、八歲之作，此二詩筆勢縱橫，評議安史之亂前後唐代的興敗盛衰，藉古諷今，顯現其卓越見解。

3. 散文

李清照的散文所存不多，〈金石錄後序〉介紹他們夫婦蒐集、整理金石文物的經過，和編纂《金石錄》的過程，回憶婚後的憂患得失，婉轉曲折，細緻詳盡，成為後人研究李清照的重要文獻。

四、文人對李清照的評論

1. 宋王灼：「若本朝婦人，當推文采第一。」
2. 宋朱彧：「本朝女婦之有文者，李易安為首稱。」
3. 明楊慎：「宋人中填詞，李易安亦稱冠絕。〈聲聲慢〉一詞，最為婉妙。」
4. 清王僧保：「易安才調美無倫，百代才人拜後塵。」
5. 清沈謙：「男中李後主，女中李易安，極是當行本色。」
6. 清沈曾植：「易安跌宕昭彰，氣調極類少游（秦觀），刻摯且兼山谷（黃庭堅）。」
7. 清陳廷焯：「李易安詞風神氣格，冠絕一時，直欲與白石老仙（姜夔）相鼓吹。婦人能詞者，代有其人，未有如易安之空絕前後者。」

五、作品欣賞

●一翦梅

紅藕香殘玉簫秋。^①輕解羅裳，獨上蘭舟。^②雲中誰寄錦書來？雁字回時，月滿西樓。花自飄零水自流。一種相思，兩處閒愁。此情無計可消除，才下眉頭，卻上心頭。

上心頭。

【注釋】①簫：音簫，竹席。②蘭舟：用木蘭樹材造成的船隻。後為一般船隻的美稱。③雁字：雁群飛行天空時，排列如一或人等字形。

【語譯】粉色的蓮花謝了，香味漸漸消散，冷滑如玉的竹席也透出深深的涼意。輕輕的解下羅紗薄裙，獨自登上一葉蘭舟。誰從遠方寄來我盼望已久的書信呢？舉目遠望，只見碧空中一行南飛的大雁，清亮的月光悄然灑滿西樓。花兒自顧自的飄零，河水依舊匆匆流去。你和我身處兩地，卻有著同樣的相思，而心生愁緒。這種相思之苦無法消除，剛從微蹙的眉間消失，又隱隱纏繞心頭。

【賞析】這是傾訴相思、別愁之苦的作品。作者以女性特有的敏感捕捉稍縱即逝的真切感受，將抽象不易捉摸的思想感情，以素淡語言表現出具體可感、耐人尋味的無盡相思與愁情，獨守空房的寂寞充滿字裡行間，感人至深。

內容分析

本闕詞共三十三字，為「小令」。作者透過問答，曲折表現出對花的憐惜與對春光的珍視。

1. 首二句追述昨夜風雨及醉酒沉睡的情景，交代背景。
2. 第三、四句透過問答，以侍女回答的漫不經心，烘托出作者對海棠狀況的關切。
3. 末三句以疊句反駁侍女的回答，並帶出作者對海棠花況的猜測。

提問1 「昨夜雨疏風驟，濃睡不消殘酒」描述了昨夜怎樣的情景？（擷取與檢索）

提問2 捲簾人與作者所認為的雨後海棠狀態，分別是什麼樣子？請用原文回答，並用自己的話加以說明。（統整與解釋）

◎本詞押仄聲「又」韻，韻腳為：「驟、酒、舊、否、否、瘦」。
五仄韻，一疊韻（重複前一個韻腳）。

（「本文章法分析」詳見P29-7）

課文·注釋



課文朗誦



〈如夢令〉
0'27"

如夢令

李清照

昨夜雨疏風驟，**濃睡不消殘酒**。

對偶

急速

追敘昨夜的風雨，為下文「綠肥紅瘦」埋下伏筆。

寫出昨夜至今晨的時間推移及人物狀況。

試問

捲簾人，

卻道海棠依舊。

說、談。

知否？知否？

類疊

「試問」一語寫出作者既關心海棠，又不忍親見落花的矛盾心情。詞中未明言「問」的內容，但由「海棠依舊」可推測出作者所問，「卻」字也間接表現出作者對侍女的回答不以為然。

應是綠肥紅瘦。

兼借代

對偶、映襯

這是作者對侍女回應的反駁。「應是」點出作者並未親見園中景象，而是推測。「綠」、「紅」，是顏色的對比，「肥」、「瘦」原為形貌的對比，此指範圍的大小，這平常的四字在作者的精心組合下，鮮明呈現花葉的景況。「綠肥紅瘦」除勾勒出暮春時的自然景象，或許亦藉此帶出作者對生命無常、青春易逝的感傷。

語譯

昨夜雨點稀疏，風勢急驟，一夜沉睡，還是不能消除殘餘的酒意。我探問正在捲簾子的侍女庭院中的情況，她卻說：「海棠花還是跟昨天一樣。」「你哪裡知道？哪裡知道？庭院裡的海棠應該是綠葉仍然繁盛，紅花卻已稀疏零落了。」

1. 消

1. 動消除。如：不消殘酒。
2. 動排遣、打發。如：消遣。
3. 名音訊、訊息。如：消息。

習作P10

2

簾簾

1. 簾簾：名用竹片、布帛等編製成遮蔽門窗的用具。如：窗簾。
2. 廉簾：(1)形正直不貪、有節操。如：清廉。(2)形便宜。如：物美價廉。
3. 鐮簾：名收割農作物和割除雜草的工具，形狀彎曲如鉤。如：鐮刀。

習作P10

3

1. 應：動當、該。如：應有盡有。
2. 映：動回答。如：回應。
3. 賡：名胸、內心。如：義憤填膺。形假的、偽造的。如：贗品。

①濃睡 沉睡、熟睡。

②消 消除。

③捲簾人 此指正在捲簾子的侍女。

④否 用在問句句尾，表示詢問。

⑤綠肥紅瘦 綠葉繁盛，紅花稀少。

本文特色

一、敘事精簡，畫面宛在眼前

起首二句，勾勒出昨夜到今晨的外在景況及人的活動。接著，從「試問捲簾人」以下的問答，並無一字提及問答雙方的表情動作，但從「依舊」一詞可以想見答者的漫不經心，「卻」字則表現出問者的不以為然，「綠肥紅瘦」更是生動呈現了風雨過後的園中景色。

二、問答對話，婉轉巧妙

詞中透過作者與捲簾人的問答，將作者的有情與捲簾人的無心形成強烈的對比。「知否？知否？」二句疊用，加強了語氣，表現作者急切糾正侍女的心情。最後以「應是綠肥紅瘦」作結，含蓄透露作者傷春惜花之情。由此也可猜測，作者或許是因為害怕看到滿園的殘花，所以只敢向捲簾人詢問園中的消息吧！

鑑賞分析

主旨

本詞藉由春日晨起後對海棠的關切，抒發傷春惜花的情懷。

結構

首二句作者先追述昨天夜晚的風雨，接著寫自己早晨醒來時仍留有醉意。**第三、四句**承上啟下，作者因心繫屋外的海棠花，連忙向正在捲簾子的侍女探詢，侍女卻不經意的回答一切如常。可是，風雨過後，又怎麼可能一切如常呢？因此，作者以**末三句**「知否？知否？應是綠肥紅瘦」反駁侍女，猜測園中的綠葉仍然茂盛，不過紅花應該被打落了不少。

寫作

作者於詞中以「試問」一語，將自己既關心海棠，又不忍親見落花的矛盾心情，表達得十分貼切。她的詢問極富感情，與侍女回答的**漫不經心**，形成強烈的對比，充分顯現出兩人不同的心境。「知否？知否？」此一疊句的使用，雖是〈如夢令〉這個詞牌的格律

毫不留意。

要求，卻用得極為自然。而末句的「肥」、「瘦」二字，原本極為通俗，但用於形容花葉，讀來卻覺雅致，可見作者的巧思。

素養

綜觀全詞，其敘事精簡而巧妙，並蘊含了深長的情味。作者以其敏感的心思、細膩的筆觸，書寫周遭無常的生滅變化，**發人深省**。

啟發人作深刻的省思。



篇章導讀補充

●〈南鄉子〉

又名〈好離鄉〉、〈蕉葉怨〉，原為唐代教坊（古時管理宮廷音樂的官署）曲名，後來用作詞牌名。此調以七字句為主，使用的平韻甚密，形成音節響亮、氣勢奔放的藝術效果。

作者介紹補充

●辛棄疾字號

1. 幼安：辛棄疾字幼安，李清照號易安居士，兩人同為濟南人，清代文人王士禛稱他們為「濟南二安」，並說：「婉約以易安為宗，豪放唯幼安稱首，皆吾濟南人，難乎為繼矣。」

2. 稼軒：淳熙八年（西元一一八一），辛棄疾被彈劾罷職，隱居江西上饒帶湖。他主張「人生在勤，當以力田為先」，所以將帶湖新建的宅第取名為「稼軒」，並以此自號「稼軒居士」。

(二)南鄉子

登京口北固亭有懷

辛棄疾

篇章導讀

本詞選自《稼軒長短句》。〈南鄉子〉是詞牌名，〈登京口北固亭有懷〉是題目。京口（今江蘇省鎮江市）位於南宋抗金的重要防線上，所以作者登京口北固亭時有感而發，藉頌揚孫權的雄才大略，委婉譴責南宋朝廷的妥協苟安，表現出愛國的精神。

傑出的才能和謀略。

苟且偷安，只圖眼前安逸，不做長遠計畫。

閱讀課文時，應注意幾點：一、作者對收復中原的強烈渴望。二、藉古諷今的寫作手法。

作者介紹

（詳見P21-1）



辛棄疾介紹
4'43"



辛棄疾，字幼安，自號稼軒居士，南宋歷城（今山東省濟南市歷城區）人。生於高宗紹興十年（西元一一四〇），卒於寧宗開禧三年（西元一二〇七），年六十八。

南宋愛國詩人：陸游。臨終的〈示兒〉詩仍不忘復國：「死去原知萬事空，但悲不見九州同。王師北定中原日，家祭無忘告乃翁。」

辛棄疾早年曾參加抗金義軍，後來渡江投奔南宋。他是南宋著名的愛國詞人，作品兼具雄放豪邁與清新淡遠的風格，尤以豪放見長。他繼承北宋蘇軾的精神，擴大詞的境界，兩人並稱為「蘇辛」。後人編有

《稼軒長短句》。

（詳見P21-4）

現存六百多闕詞，辛棄疾是兩宋存詞最多的作家。

(二) 南鄉子 登京口北固亭有懷

作者介紹補充資料

一、生平

1. 生長於淪陷區，抗金起義歸宋

辛棄疾出生時，歷城（今山東省濟南市歷城區）已為金兵所占。他幼年喪父，由祖父辛贊撫養成人。辛贊雖在宋朝任官，卻心懷南宋，對辛棄疾愛國思想的形成有極大的影響。高宗紹興二十四年（西元一一五四）及二十七年，他奉祖父之命，兩次赴燕京（今北京市）應進士考試，藉機察看北方形勢。

紹興三十一年（西元一一六一），金兵南下侵宋，歷城耿京聚眾二十多萬起義，辛棄疾也組織了二千多人參加，並任「掌書記」（全名「節度掌書記」，唐代官制，宋代亦置此職，主要負責文書工作）。金人南侵失敗後，辛棄疾勸耿京和南宋聯繫，在軍事上配合行動，進一步反擊敵人。次年，他受耿京之命代表義軍到建康（今江蘇省南京市）見宋高宗，但當他從南宋北歸時，叛徒張安國謀害耿京，並劫持部分義軍投降金人。辛棄疾得此消息，和部下五十人馳騎直入張安國五萬人大營縛張安國，當場又號召對方上萬名士兵投降，長驅渡淮，押解張安國至建康斬首。這次起義歸宋的英勇行動，使辛棄疾聲名大振。

2. 為官政績卓著，創置「飛虎軍」

孝宗乾道八年（西元一一七二），辛棄疾調任滁州（今安徽省滁州市）知縣，開始南歸後第二個十年的仕宦生活。這十年期間，辛棄疾未被派往抗金前線，卻奉命平定內亂。在他歷任江西提點刑獄及湖北、湖南、江西各地安撫使時，曾先後鎮壓過茶商及湖湘人民的作亂，但辛棄疾對這些百姓也寄予深切的同情。他曾上奏章指出，人民之為盜，乃郡縣官吏豪富盜賊為害所致。

辛棄疾無論在何地任職，皆有善政，如：減免賦稅、興修水利、鼓勵生產、興建學校、舉辦荒政（因應災荒而採取的救災政策）、賑濟災民等，深得百姓愛戴。孝宗淳熙七年（西元一一八〇）在湖南創置「飛虎軍」，雄鎮一方，為江上諸軍之冠。

3. 兩度落職，抱憾以終

辛棄疾於淳熙八年（西元一一八一）落職之後，退居江西上饒的帶湖，並新建宅第，表面上過著一種悠閒自得的生活，但由於他一直期望能收復中原，內心還是憤憤不平。光宗紹熙三年（西元一一九二）再被任為福建提點刑獄，隨後又被諫官論列而落職，復歸上饒家居。後來屋宅遭到火災，在寧宗慶元二年（西元一一九六）遷居江西鉛山旁的瓢泉。前後兩度落職，時間長達十餘年，一個有志復國之士就這樣被蹉跎了黃金歲月。

寧宗嘉泰三年（西元一二〇三），主張北伐的韓侂胄起用主戰派人士，六十四歲的辛棄疾被任命為紹興知府兼浙東安撫使。嘉泰四年，改任鎮江知府，戍守京口，但不久即受彈劾而去職，後來復歸鉛山家居。寧宗開禧二年（西元一二〇六），韓侂胄北伐大敗後，辛棄疾受到蜚語流言的中傷，說他煽動韓侂胄出兵，這對辛棄疾可說是一個重大的刺激。次年，辛棄疾懷抱著始終不能實現的政治抱負與世長辭，享壽六十八歲。

二、趣聞軼事

1. 體格壯碩

辛棄疾長得虎背熊腰，相當壯碩，雙眼青色，目光銳利，臉頰紅潤，直到晚年，鬚髮雖白，精神猶健壯如虎。曾有人偷了他所保管的印信，被追獲時，央求辛棄疾說：「你的長相像青兕（古代一種似牛的野獸），你的力氣能殺人，求你不要殺我。」辛棄疾聽了更惱火，當場砍掉竊賊的頭。

2. 重視效率

辛棄疾在長沙建造營房，為了要儘速完成，下令限期一個月，但當時正是秋季，為湖南地區的雨季，無法燒製所需的二十萬片瓦。他當機立斷，決定出錢購買，下令長沙城內外的居民，每家供送二十片瓦，限於兩日內送到營房基地，送到後即付瓦價一百文。兩天之內，所需的瓦片果然湊足。

3. 心胸寬大

陳亮是位抗金志士，家貧。有一次去官府拜訪辛棄疾，兩人論天下事，相談甚歡。酒酣時，辛棄疾分析南北形勢，並批評朝廷的缺失。喝完酒之後，辛棄疾留陳亮住宿。陳亮半夜想：「辛棄疾沉重寡言，醒後一定會後悔跟我講的話，恐怕會殺我滅口。」便偷辛棄疾的駿馬逃跑了。一個月後，陳亮寫信給辛棄疾，稍微透露當時的顧慮，表示自己多疑，並向辛棄疾借十萬緡錢（緡：成串的钱）當生活費。辛棄疾對此事並不介意，反而還把錢如數借給他。

4. 大材小用

寧宗嘉泰三年（西元一二〇三），辛棄疾任紹興知府和浙東安撫使。到任後，辛棄疾去拜訪景仰已久，當時閒居在紹興西郊三山，年近八十的愛國詩人陸游，一起談論國家大事。陸游聽了辛棄疾對形勢的分析後，覺得他是一個很有才能的人，二人相見恨晚。次年，寧宗召辛棄疾至臨安，想和他商討征伐金人相關對策，辛棄疾將此事告訴陸游，陸游覺得這是辛棄疾施展才能的好機會，替他感到高興。為鼓勵辛棄疾發揮自己的才華，陸游特地寫了一首長詩〈送辛幼安撰進朝〉送給他，表達對辛棄疾的高度評價、殷切期望和深摯友情，並以「大材小用」感嘆辛棄疾落職賦閒的情況：

稼軒落筆凌鮑謝^①，退避聲名稱學稼。十年高臥不出門，參透南宗牧牛話^②。功名固是券內事，且葺園廬了婚嫁。千篇昌谷詩滿囊^③，萬卷鄴侯書插架^④。忽然起冠東諸侯，黃旗皂纛從天下^⑤。聖朝仄席意未快，尺一東來煩促駕。大材小用古所嘆，管仲蕭何實流亞^⑥。天山挂旆或少須，先挽銀河洗崑華^⑦。中原麟鳳爭自奮，殘虜犬羊何足嚇。但令小試出緒餘，青史英豪可雄跨。古來立事戒輕發，往往讒夫出乘罅^⑧。深仇積憤在逆胡，不用追思灞亭夜^⑨。

【注釋】①鮑謝：指南朝著名詩人鮑照和謝靈運。②參透南宗牧牛話：指辛棄疾長期賦閒修心養性，達到很高的境界。南宗，佛教禪宗的一派，由六祖慧能創立，主頓悟，不立文字。牧牛，比喻佛家的修行，一步也不能放鬆。③千篇昌谷詩滿囊：指辛棄疾賦閒期間創作許多詩詞。本句化用唐代詩人李賀的典故。李賀住在河南昌谷時，常背著一錦囊出遊，每得詩句，馬上記在紙上投入囊中。④萬卷鄴侯書插架：指辛棄疾藏書豐富。本句化用唐代宰相李泌的典故。李泌被封鄴侯，家中藏書豐富，韓愈在〈送諸葛覺往隨州讀書〉一詩寫：「鄴侯家多書，插架三萬軸。」⑤黃旗皂纛：指辛棄疾任安撫使的儀仗。皂纛，黑色的大旗。纛，音到。⑥仄席：即側席，指不正坐，以示尊重賢人，傾聽其意見。⑦尺一：詔書。古代皇帝的

詔版長一尺一寸，故稱天子詔書為「尺一」。⑧流亞：同類的人物。⑨旆：音配，旗幟的通稱。⑩崑華：河南省嵩山及陝西省華山。⑪讒夫：造謠生事的人。⑫罅：音罅，事情的漏洞、缺陷。⑬灞亭夜：本句化用漢代名將李廣的典故。李廣因征伐匈奴失敗，隱居於藍田南山。夜出打獵，與人飲酒，歸至灞亭時，遭酒醉的灞陵尉呵斥。

【語譯】辛棄疾文采高超，下筆勝過鮑照和謝靈運，且能暫避風頭，退隱田園。他賦閒在家十年，修心養性。對辛棄疾來說，建立功名固然是分內之事，但他暫且先建造房屋，了卻兒女婚嫁大事，免除後顧之憂。他優遊山水，陶冶情操，吟詩填詞，飽覽群書。擔任一方軍政要員，為天下人心所向。但皇上意猶未了，下詔召見，無疑將委以更重要的職務。辛棄疾才堪大用，與管仲、蕭何是同類的人物，為當今收復中原的理想人才。若要打敗金人，或許還要稍待時日，但可先收復河南、陝西一帶淪陷區。因為中原許多仁人志士不甘心淪亡，必定會奮起北伐，殘餘的敵人並不可怕，將如犬羊一樣不堪一擊。對辛棄疾來說，這不過小試牛刀，只要拿出些許本領，就可青史流芳，超過歷史上許多英雄豪傑的功績。自古以來，決策要周全慎重，切忌輕舉妄動，否則小人會趁機造謠誣陷。認清金人才是不共戴天的仇敵，不要計較個人的怨恨。

三、文學成就

1. 擴大詞的題材

辛棄疾繼承蘇軾豪放的詞風，同為豪放派代表，但兩人詞風略有不同。辛棄疾以他特有的動盪身世與強烈的愛國熱情，將蘇軾豪放中見清曠的詞風，變為豪放中見雄奇，有時還顯得相當悲壯，進一步擴大了詞的題材。其內容包羅萬象，幾乎到了無事無意不可以入詞的地步。王國維《人間詞話》評兩人詞風為：「陳陂之詞曠，稼軒之詞豪。」

2. 豐富詞的表現手法

辛詞在形式技巧上極度奔放，不受任何拘束。蘇軾「以詩為詞」，辛棄疾則是「以文為詞」。他把古文的寫作手法運用到詞裡，從他的詞中可以看到許多散文的句子，大大的開拓了詞的思想意境。

3. 創造多采多姿的詞作風格

辛詞雖然以雄放豪邁的風格最為突出，但他不為一格所限，仍有不少清新淡遠之作。如他閒居時期所寫的《西江月夜行黃沙道中》：「明月別枝驚鵲，清風半夜鳴蟬。稻花香裡說豐年，聽取蛙聲一片。」綜言之，其風格可說有氣吞萬里的雄豪，如《永遇樂京口北固亭懷古》、《南鄉子登京口北固亭有懷》等，又能摧剛為柔，悱惻纏綿，清麗明快，詼諧幽默，不拘一格。

四、作品欣賞

● 醜奴兒 書博山道中壁

少年不識愁滋味，愛上層樓。^①愛上層樓，為賦新詞強說愁。^③而今識盡愁滋味，欲說還休。^④欲說還休，卻道天涼好個秋。

【注釋】①層樓：高樓。②賦：吟詠、寫作。③強：音搶，勉強。④欲說還休：想說而又不說。還，音環。

【語譯】少年時代不懂得什麼叫憂愁，常常喜歡登上高樓。常常喜歡登上高樓，為了寫首新詞就勉強說自己很憂愁。如今已經嘗夠了憂愁的滋味，想說憂愁卻又不願開口。想說憂愁卻又不願開口，反而說了一句：「天氣涼爽，秋天很好啊！」

【賞析】作者胸懷抗金復國大志，卻未能受到重用，因此藉本詞抒發內心的憤慨與不滿。上片寫少年時代無愁卻強說愁。這種虛擬的「假愁」，既襯托出年少時的單純，也與下文的「真愁」形成強烈對比。下片寫現在有愁卻不說。隨著年歲增長，作者對「愁」已有很深的體會，並用疊句「欲說還休」承上啟下，說明真正的愁滋味，很難用言語表達，因為在敏感的政治環境中，不能明說憂國憂民的心情，所以他轉說：「天涼好個秋」，暗中寄託心中的悲涼。這句話表面上說是「好」個秋，其實是反話，具有反面諷刺的效果，有技巧的將其無奈表現出來。

本闋詞分上下兩片，共五十六字，為「小令」。作者登北固樓遠眺中原故土，並藉稱揚孫權不畏強權的形象，委婉譴責南宋朝廷的偏安與苟且。

1. 上片藉景抒情，從空間、時間的角度著眼，以兩個問句抒發朝代更迭、物是人非的無限感慨。

2. 下片懷古諷今，讚美孫權坐斷東南的英勇形象，藉以暗諷南宋朝廷的苟且偷安。

提問 3 作者在〈南鄉子〉一詞中提了幾個問題？問題內容是什麼？（擷取與檢索）

提問 4 「何處望神州？滿眼風光北固樓。」由此可推測作者登高望遠後，所產生的感慨為何？（統整與解釋）

提問 5 〈南鄉子〉的下片提到哪三位人物？請引用原文，整理出作者對這三人的評價。（擷取與檢索）

（「本文章法分析」詳見P29-7）

課文・注釋



課文朗誦
〈南鄉子〉
0'43"

南鄉子

登京口北固亭有懷

辛棄疾

何處望神州？滿眼風光北固樓。

（詳見P29-3）

登樓遠眺，卻無法看見中原故土，其弦外之音為中原已非我所有，隱含山河改易之嘆。

千古興亡多少事？悠悠，不盡長江

引用（詳見P29-3）

以歷史著眼，感慨千古朝代的盛衰變遷。意近蘇軾〈念奴嬌·赤壁懷古〉：「大江東去，浪淘盡，千古風流人物。」

滾滾流。

（詳見P29-3）

年少萬兜鍪，坐斷

借代（詳見P29-3）

東南戰未休。天下英雄誰敵手？

停歇、終止。

設問（提問）兼引用（詳見P29-3）

曹劉。

引用（詳見P29-4）

生子當如孫仲謀。

興

幸

一方面讚頌孫權，一方面也在慨嘆當今南宋缺乏如孫權般智勇雙全的掌政者。

◎本詞押平聲「又」韻，韻腳為：「州、樓、悠、流、鏐、休、劉、謀」。

上下片各四平韻，一韻到底。

按〈南鄉子〉詞牌規定，上、下片第一、二、四、五句押平聲韻，不可換仄聲韻。上、下片第三句不須押韻。本詞中下片第三句「天下英雄誰敵手」不須押韻，且「手」屬仄聲韻，故非韻腳。

語譯

何處能眺望淪陷的中原地區呢？此時看到的只有北固樓一帶的風光。千百年來，發生過多少王朝興盛衰亡的大事？這一切都已變得渺遠，只有那無窮無盡的長江水依然滾滾的向東流去。從前孫權在年少時就率領著萬千的軍隊，占據東南地區，且一直奮戰不休。天下的英雄有誰是他的對手？只有曹操和劉備而已。連對手曹操也讚嘆說：「生兒子就是要像孫權這樣的才好。」

●神州陸沉：比喻國土淪陷，被敵人占領。

①神州 此指中原（黃河中下游一帶）被金人占領的地區。

②悠悠 長遠的樣子。

③年少 指孫權繼承父兄之業統治江東時，只有十九歲。

④兜鍪 頭盔，此代指士兵。鏐，音ㄌㄡˊ。

⑤坐斷 占據。

⑥曹劉 指曹操和劉備。

⑦孫仲謀 孫權，字仲謀。



鏐
1'21"

①鏐 昌盛。如：興亡。

②動 發動。如：興師問罪。

③動 起來、起身。如：夙興夜寐。

④動 情致、趣味。如：盡興。

⑤動 快樂、喜悅。如：高興。

⑥動 驚。如：驚。

⑦動 驚。如：驚。

習作P10

5

1. 驚

驚

驚

驚

驚

驚

一、以空間及時間營造氣勢

首句「何處望神州」，將視線拉到極遠處，並連結作者所在的北固樓。接著將時間拉到「千古」之久，並以「悠悠」二字帶入不盡的滾滾長江，暗指隨著時代的更迭，英雄們的功業早已如同流水般逝去。

二、善用古人古事，影射今人事

「坐斷東南」原指孫權鎮守江東一事，但南宋偏安東南，與孫權鎮守之地重疊，因此兩者之間的聯繫變得十分緊密。再由孫權聯想到曹操、劉備的各據一方，只是南宋與金國分屬南北，與三國情勢略有不同，因此作者將曹操、劉備並稱，凸顯出孫權的主角地位，亦暗指南宋朝廷缺乏這樣出色的掌權者。

三、巧用曹操話語，強化人物形象

「天下英雄」與「生子當如孫仲謀」二句皆出自與孫權同時代的曹操之口，作者將其巧妙的融入詞中，使得孫權少年英雄的形象更顯得聰明睿智、英氣風發。

鑑賞分析

主旨

鎮江是南宋抗金的重要防線，歷史上曾有許多英雄人物在此建功立業。本詞作者身為鎮江知府，藉由登高望遠懷想古人古事，抒發自己盼望收復中原的雄心壯志，展現出宏闊的氣魄與愛國的情懷。

結構

詞的上片藉景抒情，站在北固樓上，作者想望的是神州的風光，感嘆的是千古的興亡。詞的下片筆鋒一轉，從眼前實景寫到古人古事。孫權年紀輕輕就統率萬千兵馬，據守東南，與曹操、劉備這樣的英雄互相匹敵。作者對孫權的極力讚頌，其實隱含對南宋朝廷的諷刺之意。

雙方地位平等、力量相當。

寫作

全詞融合寫景、抒情、敘事和議論的手法，展現出高超的藝術技巧，並透過三個問句串聯全詞：前兩問分別以空間、時間為線索，道出了眼前景。第三問則藉古諷今，寫出了心中事。作者擅長運用典故入詞，例如：「不盡長江滾滾流」化用了杜甫的詩句「無邊落木蕭蕭下，不盡長江滾滾來」，而「天下英雄誰敵手？曹劉」與「生子當如孫仲謀」則活用典故，意在言外。



1. 蘇軾〈西江月〉：「世事一場大夢，人生幾度新涼？夜來風葉已鳴廊，看取眉頭鬢上。」

酒賤常愁客少，月明多被雲妨。中秋誰與共孤光，把盞淒然北望。」下列關於詞句的說明，何者最不恰當？

- (A)「看取眉頭鬢上」表達自己年華老去
(B)「酒賤常愁客少」意謂難以維持生計
(C)「月明多被雲妨」比喻美好的事物不可能長久
(D)「中秋誰與共孤光」流露想與親友團聚的心願
(112會考 20.)

解答(B)

分析作者藉由本詞感嘆人生虛幻短暫，並抒發孤寂淒涼之情。(A)藉由觀察眉頭、鬢上的舉動，暗指自己眉頭、鬢上斑白，年歲已老(B)藉家中藏酒的品質不佳，點出無人來訪的現況(C)以明月代表美好的事物，藉由明月常被遮蔽，感嘆美好的事物無法長存(D)中秋是團聚的節日，故透過詢問誰能與自己共賞明月，表達孤寂之情與對親友的思念。

語譯 世間萬事恍如一場大夢，人生至此經歷了幾次新秋涼爽的天氣？

問題思考

一、〈如夢令〉中的「應是綠肥紅瘦」，除了指庭院裡的綠葉繁盛、紅花稀少，還可能具有什麼含義？(統整與解釋)

答：美麗事物的消逝總令人格外傷感，花朵在風雨後凋零，使人聯想到人生無常。因此，當下的美好更值得人好好珍惜。

二、〈南鄉子〉中的「生子當如孫仲謀」，其言外之意為何？(統整與解釋)

答：孫仲謀即孫權，三國時期據守江東地區，與南宋據守江南，地理位置相近。曹操、劉備的歲數均比孫權大上許多，赤壁之戰時，孫權正值年少，卻能運籌帷幄，以少勝多，建立了不朽的功業。相反的，南宋朝廷卻少了勇於與北方金國對抗的英雄人物，也因此作者藉曹操稱頌孫權的話語，表達對當前朝廷的不滿，也希望壯志未酬的自己，能如同孫權一樣建功立業。

三、現代的流行歌曲和宋代的詞一樣，都配合音樂，表達出創作者的心志。現在的流行音樂

中，你比較喜愛哪種風格的作品？請舉一首歌為例，說明歌詞的內容與喜愛的理由。

答：(一)我比較喜愛熱血激昂的搖滾樂。例如五月天的〈傷心的人別聽慢歌〉：「不要再問／誰是對的／誰是錯的／誰是誰非／誰又虧欠誰了／反正錯了／反正輸了／反正自己／陪自己快樂」。這類節奏明快的歌曲，讓我可以隨著音樂發洩心情，讓我在悲傷沮喪中重新振作，即使遇到挫折，也能激勵自己，抱持快樂的心情。(二)我比較喜愛纏綿悱惻的抒情歌。例如田馥甄的〈小幸運〉：「原來你是／我最想留住的幸運／原來我們／和愛情曾經靠得那麼近／那為我對抗世界的決定／那陪我淋的雨／一幕幕都是你／一塵不染的真心」。這類歌曲蘊含的深情，總令我感動不已，讓我跟著優美的歌詞，品嚐既苦澀又甜美的滋味。(以上答案僅供參考，請鼓勵學生踴躍發言。)

應用練習

一、文意理解：讀過課文之後，請回答下列問題，將正確答案填入()中。

(C) 1. 〈如夢令〉：「昨夜雨疏風驟，濃睡不消殘酒。」關於這段詞句的說明，下列何者

正確？

(A)昨夜因淋雨而全身發冷，只好藉酒取暖 (B)昨夜被風雨聲吵醒而輾轉難

眠，索性起身飲酒 (C)昨夜在風雨聲中喝醉沉睡，醒後仍是酒意難消 (D)昨夜夢見

乾脆、直截了當。

窗外風雨交加，起床後仍然睡意濃厚。

夜裡風吹動樹葉所發出的聲音響徹迴廊，看看自己的眉頭、鬢上又多了幾根銀絲。 酒的品質不佳所以時常煩惱客人很少，月雖明亮卻經常被雲朵遮蔽。中秋時分，有誰能與我共賞這獨在空市的明月，我只能拿起酒杯，淒涼悲傷的望向北方。

2. 辛棄疾〈西江月〉 江行采石岸，戲作漁夫詞

千丈懸崖削翠，一川落日鎔金。白鷗來往本無心。選甚風波一任。 別浦魚肥堪膾，前村酒美重斟。千年往事已沉沉。閒管興亡則甚。

關於這闕詞的分析，下列敘述何者最恰當？

(A) 題目為〈西江月〉，後附

小序

(B) 上、下片的首二句皆為對仗句

(C) 上片先情後景，下片先景後情

(D) 結尾寫出以天下為己任的抱負 (110會考 25.)

解答(B)

分析 (A) 詞牌名為〈西江月〉，後附題目 (C) 上片寫景，下片抒情 (D) 結尾「閒管興亡則甚」一句，流露出無須在意天下興亡的豁達。

(A) 2. 〈如夢令〉：「試問捲簾人，卻道海棠依舊。知否？知否？應是綠肥紅瘦。」關於這段詞句的說明，下列何者正確？ (A) 「試問捲簾人」表現作者對院中海棠的關切 (B) 「卻道海棠依舊」表露作者對海棠一切如常的欣喜 (C) 「知否？知否？」顯現作者對捲簾人的回答感到欣慰 (D) 「應是綠肥紅瘦」呈現作者親眼看到滿院落花

(顯現作者對捲簾人的反駁) (表露捲簾人漫不經心的態度) (呈現作者惜花傷春之情，由「應」字可見作者是推測) 的傷感。

(B) 3. 〈南鄉子〉：「年少萬兜鍪，坐斷東南戰未休。」關於這段詞句的分析，下列敘述何者正確？ (A) 回憶自己年輕時率領萬千兵馬，屢立戰功 (B) 讚頌孫權年少有為，雄據一方 (C) 感嘆年輕人行事衝動，易挑起戰端 (D) 感慨江南原是富庶之地，卻飽受戰爭侵擾。

(B) 4. 關於〈如夢令〉、〈南鄉子〉二闕詞中的問答句，下列說明何者正確？ (A) 「知否？知否？應是綠肥紅瘦」：以「綠肥紅瘦」比喻情人青春正好，自己卻因思念而日漸消瘦 (B) 「何處望神州？滿眼風光北固樓」：感嘆中原故土已被金人所占，透露自己抗金報國的豪情 (C) 「千古興亡多少事？悠悠，不盡長江滾滾流」：表示隨著年華老去，收復失土的雄心也如江水般流逝 (D) 「天下英雄誰敵手？曹劉。生子當如孫仲謀」：期許子孫能效法孫仲謀占據東南，與金人南北抗衡。

(以「綠肥紅瘦」抒發傷春情懷) (感嘆此地歷經無數朝代的興亡，曾經英雄輩出，如今皆已消逝，徒留長江水滾滾東流) (讚頌孫權的英雄氣概，隱含對南宋朝廷妥協苟安的不滿，及對自己將來建功立業的期許) (呈現作者惜花傷春之情，由「應」字可見作者是推測) 的傷感。

對抗。指彼此勢力相敵，不相上下。

語譯陡峭的綠崖有千丈之高，江上的落日如同鎔化的黃金。白鷗順著天性，沒有心緒的自在翱翔，無論什麼風波都任意自得。

江岸浦口的魚相當肥美，可以拿來烹煮，前面村莊的酒非常美味，喝了一杯再斟一杯。千年來的往事都已隨著時間沉寂，管那些興旺與滅亡作什麼。

應用練習補充

三、閱讀測驗

【語譯】明亮的月光照在斜出的樹枝上，驚動樹枝上的鵲鳥，半夜清涼的晚風送來陣陣蟬鳴。在稻花的香氣中，透露著豐年的訊息，這時還可以聽到一片熱鬧的蛙鳴。天邊掛著稀疏的星星，山前飄落著幾點小雨。在山路轉過溪橋的地方，忽然看見昔日土地廟周圍樹林旁的茅屋客店。

【賞析】辛棄疾的詞多以豪邁見長，但此詞清新自然，展現其善於描摹自然的一面。〈西江月〉原是唐教坊曲名，後用為詞牌名，又有〈白蘋香〉、〈江月令〉等別名。其題目「夜行黃沙道中」說明了辛棄疾夜晚行走在黃沙嶺路上。此詞為他退隱江西

(C) 5. 關於〈如夢令〉、〈南鄉子〉這二闕詞的寫作手法，下列敘述何者正確？ (A) 兩者

均善用典故，表達對眼前景色的傷感之情 (B) 兩者皆運用疊句，具有反覆吟詠的節奏之美 (C) 〈如夢令〉以對景物的推想婉轉抒發心情，〈南鄉子〉藉眼前景物及古人古事抒發心志 (D) 〈如夢令〉以自問自答呈現傷春惜花的心情，〈南鄉子〉以藉古諷今表現收復中原的雄心
(〈如夢令〉以主僕問答呈現傷春惜花的心情)

二、綜合分析：下列是本課兩闕詞的比較表，請將正確答案填入 () 中。

項目 詞牌	如夢令	南鄉子
類別	小令 (33 字)	(小令) (56 字)
作者	(李清照)	(辛棄疾)
風格	(婉約)。即含蓄蘊藉，情味深長 言語、文字含蓄文雅。	(豪放)。即氣勢雄偉，感情豪邁
題目	無	(登京口北固亭有懷)
主旨	抒發 (傷春惜花) 的心情	抒發盼望 (收復中原) 的雄心壯志

上饒時所作，生動描寫出他優遊其中的閒適情懷。

詞的上片點出時間與季節，由「明月」和「半夜」可知場景為晚上，而從「鳴蟬、稻花香、蛙聲」可知為夏季。上片以「聽覺」描寫為主，晴朗的夜晚出現被驚動的「鵲聲」、清風送來的「蟬鳴」與田中的「蛙聲」，襯托出鄉村中的寧靜，並展現大自然的的生命力。「稻花香裡說豐年，聽取蛙聲一片」兩句，說明稻花香氣捎來今年將是個豐收年的訊息，蛙聲彷彿一同歡喜道賀，展現即將迎接豐收的愉悅之情。

下片以「視覺」描寫為主，「七八個」疏星及「兩三點」微雨，呼應上片的清幽氣氛與恬淡的農村景色，此處也點出天氣由晴轉雨。鏡頭由遠及近，從最遠的「天外星」，到次遠的「山前雨」，再拉到路邊的溪橋，等轉個彎後，看見最近景的林邊茆店。「忽見」二字生動表達了辛棄疾看到熟悉店家的驚喜歡欣之情。

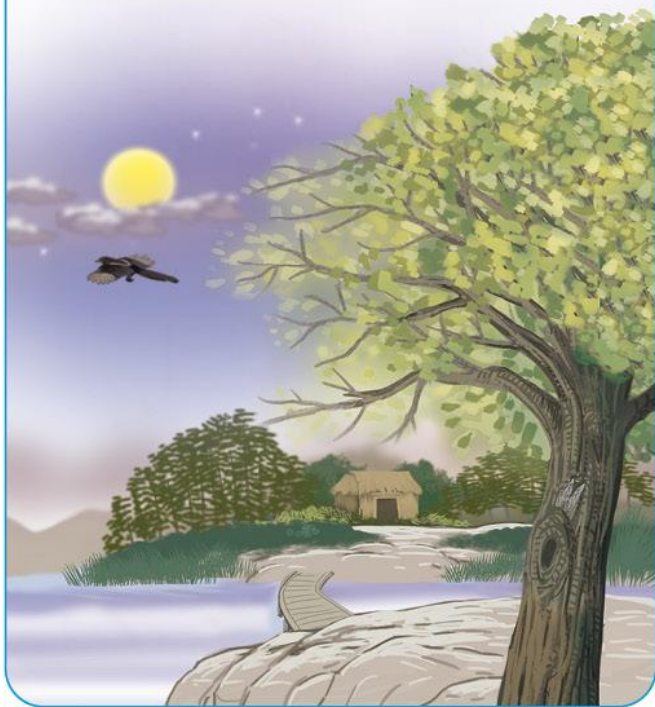
〈西江月〉用白描的手法，平易近人的景象，寫夏季夜行之輕快美好，農村生活之悠然自適。

三、閱讀測驗：請先閱讀詞作，再回答下列問題。

明月別枝驚鵲^①，清風半夜鳴蟬。稻花香裡說豐年，聽取蛙聲一片。七八個星天外，兩三點雨山前。舊時茆店社林邊^{②③④}，路轉溪橋忽見。

——辛棄疾〈西江月 夜行黃沙道中〉

【注釋】①別枝：斜出的樹枝。②天外：天邊。③茆店：用茅草搭蓋屋頂的客店。茆，音^{ㄇㄠˊ}，通「茅」。④社林：土地廟周圍的樹林。社，土地廟。



(A) 1. 關於本闕詞的敘述，下列何者正確？ (A) 以「稻花香裡說豐年」表現對豐收在即的

喜悅 (B) 以「七八個星天外」描寫天空星光燦爛的景象 (C) 以「兩三點雨山前」表

達農人對天降甘霖的期待 (D) 以「路轉溪橋忽見」表露忽然看見土地廟的驚喜。

(描寫雨滴灑落山前的景象)

(表露忽然看見客店的驚喜)

(B) 2. 關於本闕詞的寫作手法，下列敘述何者正確？ (A) 採取倒敘手法，先描寫路途中的

所見所聞，末二句才點出夜行的緣由 (B) 善用倒裝句法，使文字增添藝術的趣味

(「七八個星天外」、「兩三點雨山前」)

(採順敘手法，描寫夜行時一路上的所見所聞)

(C) 上片偏重視覺描寫，下片偏重聽覺描寫 (D) 運用許多顏色詞彙，呈現鄉村景物的

鮮明風貌。

(並未運用顏色詞彙)

延伸探索小練兵

1. 一即使自己被一貶再貶，流落到更荒涼僻遠的所在，但他仍時時以天下蒼生為念，處處為他們興利除弊，多有教導，爭取建設，務求能改善百姓的生活。」這段文字主要在描述對蘇東坡的何種看法？

- (A) 感嘆他經濟拮据，生活困頓
(B) 感慨他仕途不順，屢遭挫折
(C) 稱揚他澄清吏治，布施助民
(D) 讚揚他重視民生，造福百姓

解答 (D)

2. 根據本文，蘇東坡一生仕途多舛的主因應是下列何者？

- (A) 隨波逐流 (B) 天真爛漫
(C) 不合時宜 (D) 懷憂喪志

解答 (C)

3. 在〈定風波〉這闕詞中，下列哪句可看出人間尚有溫情？

- (A) 莫聽穿林打葉聲
(B) 一蓑煙雨任平生
(C) 山頭斜照卻相迎
(D) 也無風雨也無晴

解答 (C)

4. 根據本文，下列何者可以明確得知？

- (A) 蘇東坡的妻妾溫柔婉約，皆以真心誠意對待他

延伸探索



延伸探索
朗讀
5'30"

永恆的光亮

葉 涵

※「延伸探索」供學生在課餘自讀，亦可進行課堂討論或提問教學，建議教師不要列入考試範圍。

文學的星空從來繽紛燦爛，你喜歡誰呢？

我愛蘇東坡。

蘇東坡的詩文辭賦無一不精，多麼讓人嘆服，且書法的成就非凡，而繪畫也自成一格，甚至連飲食烹調也別有創意，還懂中醫……，這麼一個天才，而且多才多藝，簡直令人目不暇給。我們不得不承認，他是天縱英才，中華文化因著他更加閃耀著燦爛的光芒和繽紛的顏彩。

有人愛他的詩文佳構，有時溫柔婉約，有時氣勢磅礴，在在讓人擊節嘆賞。有人仰慕他的行事作風，不論對妻妾都誠意相待，其至情至性少人能及。也有人為他民胞物與的情懷而深深感動，即使自己被一貶再貶，流落到更荒涼僻遠的所在，但他仍時時以天下蒼生為念，處處為他們興利除弊，多有教導，爭取建設，振興利益，革除弊害。

本文簡介蘇軾的生平與詞作〈定風波〉，凸顯其曠達自適的人格特質。

備課小叮嚀

1. 答：不論古代或現代，人們都喜歡真誠的人，厭惡虛假的人。至於有趣的人，更是受到眾人的歡迎。不過，做任何事都需要審時度勢，否則容易傷害到自己或別人。在古代，不合時宜的人可以選擇隱居，與鳥獸同群。現代社會卻無法避開人群，因此需要放軟身段，適當調整自己，才能與他人和諧相處。（以上答案僅供參考，請鼓勵學生踴躍發言。）

務求能改善百姓的生活。也有人喜歡他的曠達自適，不論身處的環境如何惡劣，都能達觀看待，不被局限所苦，他的心仍能自由的飛翔。也有人喜愛他對佛法的鑽研，以及處處展現的機鋒，多麼引人入勝啊！

機鋒，多麼引人入勝啊！
機鋒鋒利的言詞。
我喜歡他這個人，天真有趣，也滿肚皮的

不合時宜。他做自己認為對的事，雖千萬人而不合時勢需求或與時代風氣不相容。勇往直前，這也是他一生仕途多舛的主因。不

隨波逐流，不譁眾取寵，也許他沒有太顯赫的功名，但百姓愛戴他，世人親近他。尤其，千年之後，他的文名不朽，一代又一代的人以能讀他的傑作為榮。

喜歡他的人太多了，有關他的故事不斷流傳。他一生顛沛流離，卻也留下了無數的好作品，撫慰也鼓舞了太多的人。他像一盞燈，散發著永恆的光亮。

(B) 作者覺得〈定風波〉是蘇東坡最廣為流行的詞作

(C) 蘇東坡將儒、釋、道思想融入自己的詩詞創作之中

(D) 作者認為蘇東坡的文字如行雲流水，尤其擅長鋪敘

解答 (B)

5. 關於本文的寫作手法，下列敘述何者正確？

(A) 以破題法說明蘇東坡是歷來最受歡迎的作家

(B) 文中比較了作者與世人對蘇東坡喜愛原因的異同

(C) 先分述蘇東坡受歡迎的原因，再說明其人格特質

(D) 以前後呼應的手法強調蘇東坡是文學界唯一的珍寶

解答 (C)

想一想參考答案

2. 答：我最喜歡「竹杖芒鞋輕勝馬，誰怕！一蓑煙雨任平生」這句。人生中有時候會遭遇《伊索寓言》裡父子騎驢的窘境，不管怎麼做都會被罵。此時就必須堅持做自己認為對的事情，坦然而行。（以上答案僅供參考，請鼓勵學生踴躍發言。）

他最為膾炙人口的一闋詞是〈定風波〉：
形容為人讚賞的詩文，或流行一時的事物。

莫聽穿林打葉聲，何妨吟嘯且徐行。
竹杖芒鞋輕勝馬，誰怕！一蓑煙雨任平生。
料峭春風吹酒醒，微冷，山頭斜照卻相迎。回首向來蕭瑟處，歸去，也無風雨也無晴。

別聽那穿透林間、打在樹葉上的風雨聲音，何妨一邊長嘯、歌吟，一邊從容地趕路。手拄著竹杖，腳穿草鞋，步履顯得一派輕鬆，快意尚且勝過騎馬呢，還有什麼好害怕的！任憑它風吹雨打，我願披著蓑衣度過此生。

微寒的春風吹醒了我的酒意，感覺有些許的涼意襲來，山頭上夕陽的餘暉，卻趕著來迎接我。回頭看看剛才風雨交加的地方，回去吧，既無所謂風雨，也無所謂天晴。

東坡以曲筆直寫胸臆，「也無風雨也無晴」裡，有對生命的澈悟和智慧。
心中的想法。

在我們的一生中，誰又能逃躲得了風雨的侵襲呢？唯有面對，以勇氣相迎，這樣的從容樂觀，所有的困頓苦楚才得以平安涉渡。

即使是在落拓裡，東坡不曾怨天尤人，也埋怨上天，怪罪他人。

滿懷憂傷而喪失了鬥志。

不曾懷憂喪志，他的文字渾然天成，卻也極為貼近所有受苦的心靈，在悲憫中，另有一種溫暖。多麼瀟灑的身影啊，透過文字，我們也彷彿和他同行，也分享了彼此的憂歡悲喜。

這般不畏挫折的堅毅，在險惡中，仍能保持坦蕩的胸懷，是一種對生命豁達的大智慧，讓人深深佩服。

感謝上天給了我們蘇東坡，那是何等珍貴的大禮。
出自《慢讀宋詞——悲歡人間的40回深情眷戀》
心胸曠達，度量寬宏。

【注釋】

① 擊節嘆賞：指對詩文創作或藝術表演的讚嘆欣賞。

② 民胞物與：比喻博愛。

③ 舛：音ㄘㄨㄢˇ，不順利、困厄。

④ 譁眾取寵：以迎合眾人的言語行動來博取他人的注意。

⑤ 落拓：潦倒失意、不得志。

想一想

1. 本文中，作者提及蘇東坡「天真有趣，也滿肚皮的不合時宜」。你認為這樣個性的人在現代社會中應如何自處？（答案見右頁）

2. 你最喜歡〈定風波〉中的哪一句？為什麼？

（答案見上欄）

(一)如夢令

1. 「昨夜雨疏風驟，濃睡不消殘酒」描述了昨夜怎樣的情景？（擷取與檢索）

天 氣	雨疏風驟。
人物行為	喝酒、沉睡。

2. 捲簾人與作者所認為的雨後海棠狀態，分別是什麼樣子？請用原文回答，並用自己的話加以說明。（統整與解釋）

人 物	海棠狀態
捲簾人	海棠依舊（海棠仍舊和先前一樣沒有差別）。
作 者	綠肥紅瘦（經過昨夜風雨的摧殘後，綠葉繁盛，紅花稀少）。

(二)南鄉子

3. 作者在〈南鄉子〉一詞中提了幾個問題？問題內容是什麼？（擷取與檢索）

答：作者提了三個問題，分別是：「何處望神州」、「千古興亡多少事」、「天下英雄誰敵手」。

4. 「何處望神州？滿眼風光北固樓。」由此可推測作者登高望遠後，所產生的感慨為何？（統整與解釋）

答：不知何處可見被敵人占據的中原，眼前只見北固樓的美好風光，不禁令人感慨山河之易主。

5. 〈南鄉子〉的下片提到哪三位人物？請引用原文，整理出作者對這三人的評價。（擷取與檢索）

人 物	評 價
<u>曹操</u>	天下英雄。
<u>劉備</u>	天下英雄。
<u>孫仲謀</u> (<u>孫權</u>)	(1)年少萬兜鍪，坐斷東南戰未休。 (2)生子當如 <u>孫仲謀</u> 。

(一)如夢令

6. 「試問捲簾人，卻道海棠依舊。」這兩句所省略的主語分別為何？其所表達的態度有何不同？ (統整與解釋)

詞 句	主 語	態 度
試問捲簾人	作者	既關心又擔心
卻道海棠依舊	捲簾人	漫不經心

7. 你認為作者為什麼說「綠肥紅瘦」，而不說「葉多花少」？ (省思與評鑑)

答：「綠」、「紅」呈現顏色的對比，「肥」、「瘦」表現範圍的大小，以「綠肥」代「葉多」，以「紅瘦」代「花少」，可營造視覺上的畫面感，使花葉更鮮明生動。

(二)南鄉子

8. 「千古興亡多少事？悠悠，不盡長江滾滾流。」這段詞句表露出作者的何種想法或情懷？ (統整與解釋)

答：(1)千古以來，所有王朝的興亡及英雄的成敗，到如今都已隨著江水消逝，成為歷史的陳跡。
(2)社會人事的盛衰變遷，在歷史的洪流中都是極短暫的，轉瞬即逝，只有長江水永遠滾滾東流。
(3)千古的英雄都隨江水消逝，詞人的愁緒及感慨也如江水滔滔不絕。

9. 這闕詞中引用孫權的典故，與作者所處時代有何關聯？ (統整與解釋)

答：孫權所處的東吳，其地理位置與南宋相近，但是孫權年少有為，雄才大略，反觀南宋朝廷卻少了勇於與北方金國對抗的英雄人物，因此作者極力讚頌孫權，不僅是對當代的諷刺，也包含對朝廷的深切期許。

課文補充資料

一、補充注釋

1. 北固樓

坐落於鎮江市北的北固山上。北固山下臨長江，形勢險固，晉蔡謨築樓於山上，名北固樓。關於辛棄疾所處的位置，有二種說法：一、北固樓即北固亭，故詞句中的北固樓即為題目中的北固亭。二、北固亭位在北固樓東側，亭樓相連。辛棄疾是站在北固亭上，往北固樓的方向望去，故能望見北固樓一帶的風光。

2. 不盡長江滾滾流

典出杜甫〈登高〉，全詩如下：

風急天高猿嘯哀，渚清沙白鳥飛迴。

無邊落木蕭蕭下，不盡長江滾滾來。

萬里悲秋常作客，百年多病獨登臺。

艱難苦恨繁霜鬢，潦倒新停濁酒杯。

【注釋】①渚：音渚，小洲，水中的小陸地。

【語譯】秋空高闊，風勢迅急，猿猴的啼叫聲顯得十分悲涼。水清沙白的河洲上，有鳥兒在盤旋。無邊無際的樹木蕭蕭飄下落葉，無窮無盡的長江水滾滾奔騰而來。經常萬里漂泊，作客在外，面對秋景便更加悲傷。一生疾病纏身，今日獨自登上高臺。歷盡了艱難苦恨，使我的兩鬢頻生白髮，也因為衰頹失意又多病，最近只好暫停了澆愁的酒杯。

【賞析】本詩是一首登高感懷的詩，前半寫景，後半抒情。詩中透過登高所見的秋江景色，傾訴長年漂泊及老病孤愁的複雜感情。全詩八句都對仗，情景完美融合，又反映詩人一生悲歡際遇，被譽為「七律之冠」。

3. 年少萬兜鍪

孫堅與其子孫策，在東漢末年群雄割據中打下江東基業。漢獻帝建安五年（西元二〇〇），孫策遇刺身亡，臨終前命十九歲的弟弟孫權接替其位。當時孫策剛統一江東不久，局勢動盪不安，但孫權最終安定了民心，穩定孫家在江東的勢力。後來孫權又與劉備合兵，和曹操決戰，在赤壁之戰大破曹軍，當時孫權才二十七歲。他不斷征戰，壯大勢力，以強大實力讓吳能與魏、蜀三足鼎立。

4. 天下英雄誰敵手？曹劉

典出《三國志·蜀書·先主傳》：「先主未出時，獻帝舅車騎將軍董卓辭受帝衣帶中密詔，當誅曹公。先主未發。是時曹公從容謂先主曰：『今天下英雄，惟使君與操耳。』本初之徒，不足數也。」先主方食，失匕箸。」劉備初為曹操部下，漢獻帝的丈人車騎將軍董卓，稱他領受了獻帝藏在衣帶中的密詔，勸劉備誅殺曹操。劉備還未行動。這時曹操便從容的對劉備說：「當今天下的英雄，只有使君（指劉備）和我了。本初（指袁紹）之類的人，根本不值得一提。」正在用餐的劉備，震驚得掉了湯匙和筷子。

5. 生子當如孫仲謀

根據《三國志·吳書·吳主傳》注引《吳歷》的記載，漢獻帝建安十八年（西元二一三），曹操率領大軍進攻濡須，孫權親自領兵迎敵。曹操看見孫權的水軍紀律整齊嚴肅，軍容壯盛，不禁嘆氣說：「生子當如孫仲謀，劉景升（劉表）兒子若豚犬（豬狗）耳！」

劉表，字景升，漢獻帝時為荊州刺史，士卒眾多。曹操帶兵來攻打，軍隊還未到，劉表因病重身亡，其子劉琮被擁立為荊州之主，並選擇投降。曹操對勇敢與自己抗衡的孫權，表達讚美，對不戰而降的劉琮，則顯露鄙視。曹操所一褒一貶的這兩人，形成鮮明的對比。也由於這個典故為人所熟知，辛棄疾縱使在詞中只引用前一句讚語，人們會自行聯想到後面的貶語，其諷刺之意便不言而喻了。

二、海棠

1. 簡介

海棠屬於薔薇科的落葉喬木或落葉灌木。春日開花，花色有白色、淡紅色及紅色等，種類繁多。

海棠花自古以來就是雅俗共賞的名花，有「花中神仙」、「花貴妃」、「解語花」的別稱。明王象晉在《群芳譜·花譜》形容海棠：「其枝悠然出塵，俯視群芳，有超群絕豔之勢。其花甚豐，其葉甚茂，其枝甚柔，望之綽約如處女，非若他花冶容不正者可比擬。」

海棠自古以來就象徵了富貴吉祥，常用在瓷器紋飾或畫作中。因為「棠」與「堂」諧音，所以海棠與牡丹組合，寓意「滿堂富貴」；海棠與玉蘭、牡丹、桂花搭配，象徵「玉堂富貴」。若這四種花再加上迎春花，則具有「玉堂富貴迎春」的喜兆含義。

2. 相關故事

根據《太真外傳》的記載，某日唐玄宗在沉香亭召見楊貴妃，楊貴妃因酒醉未醒，一副醉顏殘妝、鬢亂釵橫的模樣，身軟無力，由侍女攙扶著。玄宗笑說：「豈是妃子醉，真海棠睡未足耳。」句中以「海棠」比喻楊貴妃酣睡的嬌媚姿態，這就是「海棠春睡」的由來。

3. 詩詞欣賞

①東風嫋嫋泛崇光，香霧空濛月轉廊。只恐夜深花睡去，故燒高燭照紅妝。（蘇軾〈海棠〉）

【注釋】①嫋嫋：形容輕盈柔弱。

【語譯】春風輕拂著海棠花，花兒透出華美的光澤，迷迷茫茫的夜霧中瀰漫著醉人的花香，月亮已轉過曲折的迴廊。只因為擔心海棠夜深而睡去，所以燃起高高的蠟燭，照耀這嬌豔的海棠花。

【賞析】首句先描寫微風中的海棠之美，次句則描寫月下海棠的香氣沁人心脾。第三、四句具體寫出詩人依依不捨賞玩的情態，並運用唐玄宗以楊貴妃醉貌為海棠的典故，將花擬人，巧妙表達愛花惜花之情。

(2) 風定落花深，簾外擁紅堆雪。長記海棠開後，正是傷

春時節。

酒闌^①歌罷玉尊空，青缸^②暗明滅。魂夢不堪幽怨，更一聲啼鴂^③。

(李清照《好事近》)

【注釋】①酒闌：飲宴過半，即將結束之時。②青缸：指

青燈。③啼鴂：即鵓^鵓（杜鵑），鳥名。鴂，音覺。

【語譯】風停了，庭院中的花朵全凋零了。看著珠簾之外，雪瓣成堆，紅蕊層層。須牢記海棠花開過後，正是傷春時節。飲宴將結束，歌聲停歇，酒杯空。只有青燈閃爍，忽明忽暗，逐漸熄滅。夢中的愁怨自難消受，更傳來鵓一聲送春的悲鳴。

【賞析】本詞上片描寫暮春傍晚的室外景象與傷春之情，下片則描寫夜晚的室內情景與孤淒感懷，寓情於景，詞末的鵓聲更增添了悲愴之情。

三、與「愛國、憂國」有關的成語

1. 以身許國：比喻盡忠報國。
2. 為國捐軀：為國犧牲性命。
3. 赤膽忠心：形容極為忠誠不二。
4. 保國安民：保衛國家，安定人民。
5. 碧血丹心：形容赤忱、忠誠的心。
6. 精忠報國：盡心盡力的報效國家。
7. 憂國恤民：憂慮國事，憐恤百姓。
8. 鞠躬盡瘁：指不辭辛勞，盡力於國事。

四、唐宋詞名句舉隅

1. 西塞山前白鷺飛，桃花流水鱖魚肥。^鱖（張志和《漁歌子》）

子》）

2. 日出江花紅勝火，春來江水綠如藍。（白居易《憶江南》）

3. 過盡千帆皆不是，斜暉脈脈水悠悠。（溫庭筠《夢江南》）

4. 問君能有幾多愁？恰似一江春水向東流！（李煜《虞美人》）

5. 剪不斷，理還亂，是離愁，別是一般滋味在心頭。（李煜《相見歡》）

6. 衣帶漸寬終不悔，為伊消得人憔悴。（柳永《蝶戀花》）

7. 多情自古傷離別，更那堪，冷落清秋節。（柳永《雨霖鈴》）

8. 明月樓高休獨倚，酒入愁腸，化作相思淚。（范仲淹《蘇幕遮》）

9. 天不老，情難絕。心似雙絲網，中有千千結。（張先《千秋歲》）

10. 但願人長久，千里共嬋娟。（蘇軾《水調歌頭》）

11. 兩情若是久長時，又豈在朝朝暮暮。（秦觀《鵲橋仙》）

詞牌	類別	作者	風格	題目	主旨	韻腳	寫作特色
如夢令	小令（33字）。	李清照。	婉約。即含蓄蘊藉，情味深長。	無。	抒發傷春惜花的心情。	驟、酒、舊、否、否、瘦。押仄聲「又」韻。	主僕問答，委婉傳情。
南鄉子	小令（56字）。	辛棄疾。	豪放。即氣勢雄偉，感情豪邁。	登京口北固亭有懷。	抒發盼望收復中原的雄心壯志。	州、樓、悠、流、鏊、休、劉、謀。押平聲「又」韻。	自問自答，藉古諷今。

五、本課兩詞比較

（可搭配P26應用練習「二、綜合分析」）

12. 莫道不消魂，簾捲西風，人比黃花瘦。（李清照〈醉花陰〉）
13. 此情無計可消除，才下眉頭，卻上心頭。（李清照〈一翦梅〉）
14. 三十功名塵與土，八千里路雲和月。（岳飛〈滿江紅〉）
15. 我見青山多嫵媚，料青山、見我應如是。（辛棄疾〈賀新郎〉）
16. 眾裡尋他千百度，驀然回首，那人卻在，燈火闌珊處。（辛棄疾〈青玉案〉^{元夕}）

六、其他詞作補充

1. 江城子^{乙卯正月二十日夜記夢}

蘇軾

十年生死兩茫茫，不思量，自難忘。千里孤墳，無處話淒涼。縱使相逢應不識，塵滿面，鬢如霜。夜來幽夢忽還鄉，小軒窗，正梳妝。相顧無言，惟有淚千行。料得年年腸斷處，明月夜，短松岡^①。

【注釋】①短松岡：遍植矮松的山岡，此指墓地。

【語譯】十年來生死隔絕，兩相不知。即使我不刻意去思念亡妻，心中依然難以忘懷。她的孤墳遠在千里之外，在這裡我找不到地方能跟她訴說心中的淒涼悲傷。如今即使能相逢，她應該也不認識我了，因為過了這麼多年，我已變得風塵滿面，鬢髮如霜。夜裡我忽然在夢中回到了家鄉，只見妻子正在小窗前對鏡梳妝。兩人互相凝望，一句話也說不出口，只有淚水不停的落下。想來那個令我年年感到悲痛的地方，就是明月夜裡那座遍植矮松的山岡。

2. 相見歡

李煜

無言獨上西樓，月如鉤，寂寞梧桐深院鎖清秋。剪不斷，理還亂，是離愁，別是一般滋味在心頭。

【語譯】我獨自一人默默無言的登上西樓，只見天上弦月有如一把彎彎的鉤子，而梧桐樹寂寞的孤立著，幽深的庭院籠罩在淒冷的秋色中。那剪也剪不斷、理也理不清的，是亡國之愁，是一種無可名狀的情緒縈繞在心頭。

3. 青玉案 元夕

辛棄疾

東風夜放花千樹，更吹落、星如雨。寶馬雕車香滿路。鳳簫^①聲動，玉壺光轉，一夜魚龍舞。蛾兒雪

柳黃金縷^②，笑語盈盈暗香去。眾裡尋他千百度，驀然回首^③，那人卻在，燈火闌珊^④處。

【注釋】①鳳簫：泛指簫或排簫。②蛾兒雪柳黃金縷：古代婦女在元宵夜配戴的各種裝飾品。③驀然回首：忽然回頭。

④燈火闌珊：形容燈光稀落、微暗的樣子。

【語譯】元宵夜的東風吹來，數不清的花燈搖晃著，彷彿千樹繁花綻放，又像星星被吹落，如雨般灑落人間。裝飾華麗的車馬往來不絕，整條街上瀰漫著香氣。在以簫吹奏的樂聲中，皎潔的明月漸漸移轉，各種魚形、龍形的燈籠徹夜不停的舞動。婦女們盛裝打扮前來賞燈，言談說笑著走過時，一縷幽香也隨之而去。我在人群中尋找她的身影千百次，忽然回頭一望，發現她就在燈火微暗的地方。

4. 武陵春

李清照

風住^①塵香^②花已盡，日晚^③倦梳頭。物是人非^④事事休^⑤，欲語淚先流。聞說雙溪^⑥春尚好，也擬^⑦泛輕舟。

只恐雙溪舴艋舟^⑧，載不動許多愁。

【注釋】①住：停止。②塵香：塵土中帶著落花的香氣。③日晚：指太陽高高升起，時間已經不早了。④物是人非：景物依舊，人事已非。⑤休：停止、完結。⑥雙溪：在今浙江省金華市，因東港、南港二溪合流而得名。⑦擬：打算。⑧舴艋舟：小船。舴艋，音 舴艋。

【語譯】風停止了，花兒零落，塵土中帶著落花的香氣。太陽高高升起，時間已經不早了，但還是懶得梳頭打扮。看到景物雖然依舊，但人事已非，一切事情也都沒有希望了。我剛想開口說話，眼淚就忍不住先流了下來。聽說雙溪的春天景色還不錯，我也打算去泛舟遊玩。只怕雙溪的小船，承載不了我這麼多的憂愁。

本文章法分析

一、如夢令

1. 文體：詞（小令）。

2. 主旨：抒發傷春惜花的心情。

3. 作法：首二句交代背景，第三至七句以問答句，委婉傳達憐花惜春之情。

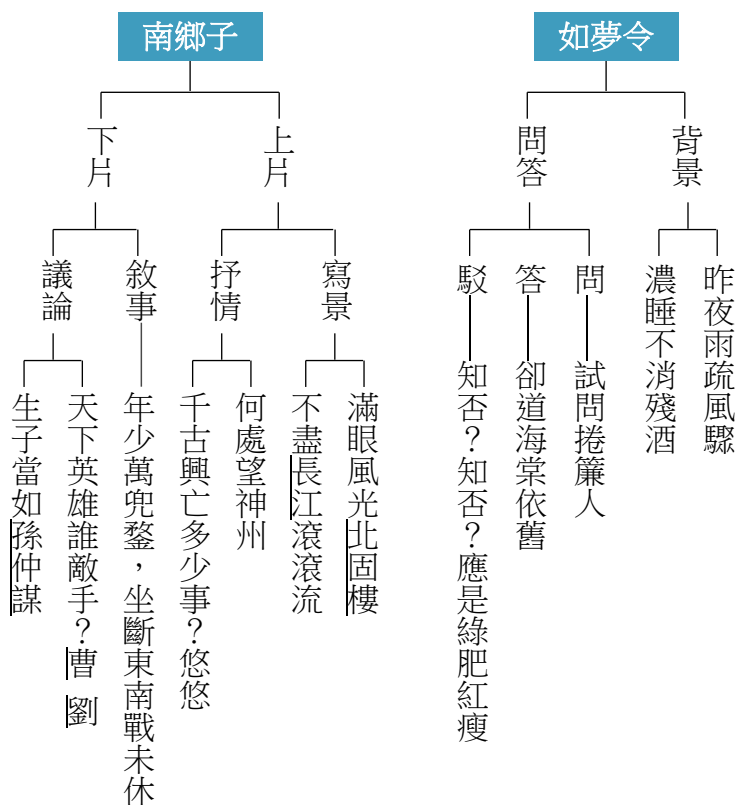
(1) 第一、二句：描述背景，追敘昨夜的風雨及作者醉酒沉睡的情景。

(2) 第三、七句：透過一問一答一駁的三個詞句，烘托作者惜春的心情。

二、南鄉子

1. 文體：詞（小令）。

2. 主旨：抒發盼望收復中原的雄心壯志。



結構表

3. 作法：本詞分上、下片，上片寫登樓之感，下片藉古諷今。

(1) 上片：藉景抒情，從空間、時間的角度出發，以二個問答句抒發朝代更迭、物是人非之感。

(2) 下片：懷古諷今，讚美孫權少年英雄、雄才大略的形象，藉以暗諷南宋朝廷的妥協苟安。

寫作教學

● 詞作仿寫

【引導】

詞是為配樂歌唱而作，每個詞牌對於句數、字數、平仄和用韻，都有不同的規定。為了讓學生可以更進一步了解詞特有的格式，加深對詞的印象，所以讓學生用課文教過的詞牌，練習仿寫詞作。

【練習】

1. 題目：〈如夢令〉仿寫

2. 說明：請仿照〈如夢令〉的句式，以問句來表現人物心境。（提示：教師可依學生程度，選擇要用填空的形式讓學生仿寫，或是由學生自行創作。平仄和韻腳可有彈性。）

3. 範例

- (1) 夜半煙花臨空，劈啪擾人清夢。試問何時歇，竟道五更雞鳴。豈懂？豈懂？失眠難耐天明。
- (2) 深秋細雨紛飛，遍地紅葉相偎。試問子歸期，卻道路遙難回。何歸？何歸？倚門慈母心悲。

延伸閱讀

1. 宋詞背後的祕密（生活中的國文課1）：唱情歌、論時政，宋代文青的面貌，原來藏在宋詞裡！

- (1) 作者：林玉政
- (2) 出版社：如果出版社
- (3) 出版年：民國一〇四年
- (4) 內容介紹：本書以簡單、輕鬆的方式介紹宋代的詞人及詞作，兼及詞的發展變化、趣味故事等，呈現出詞的多種面貌。文末還附加「延伸閱讀」，讓讀者可以觸類旁通，擴充知識。



2. 說文學之美：感覺宋詞

- (1) 作者：蔣勳
- (2) 出版社：有鹿文化
- (3) 出版年：民國一〇六年
- (4) 內容介紹：本書依照時代介紹詞的發展歷程，以及多位詞人的生平和作品。作者以獨特的美學品味來詮釋詞作，透過感性的筆調及深厚的藝術涵養，帶領讀者細細體會宋詞之美。



3. 最美的國文課：宋詞——融合音樂、電影、哲學的宋詞跨界全解讀

- (1) 作者：夏昆
- (2) 出版社：野人文化
- (3) 出版年：民國一〇七年
- (4) 內容介紹：本書依照宋詞發展畫分為晚唐、五代、北宋及南宋四個時期，作者精選二十五位詞人，介紹其作品的歷史背景，以及詞人的軼聞趣事，帶領讀者深入體驗宋詞的璀璨與浩瀚。



4. 一闋詞·一份情：唐宋詞的情感世界（上、下冊）

- (1) 作者：劉少雄
- (2) 出版社：遠流出版公司
- (3) 出版年：民國一〇九年
- (4) 內容介紹：本書兩冊共分成十六個單元，探討唐宋詞的情感內容與表現方式。作者選擇富有代表性的詞篇，分析這些作品裡的情感特質，與讀者分享如何跨越時空，去聆聽詞人的心境，理解詞中的情緒，進入唐宋詞的情感世界。



●讀完詩詞後，將最適當的答案填入（ ）中。

(甲)

君不見黃河之水天上來，奔流到海不復回。
君不見高堂^①明鏡悲白髮，朝如青絲^②暮成雪。

人生得意須盡歡，莫使金樽^③空對月。

天生我才必有用，千金散盡還復來。

烹羊宰牛且為樂，會須^④一飲三百杯。

岑夫子、丹丘生^⑤，將^⑥進酒，杯莫停。

與君歌一曲，請君為我傾耳聽。

鐘鼓^⑦饌玉^⑧不足貴，但願長醉不願醒。

古來聖賢皆寂寞，唯有飲者留其名。

陳王^⑨昔時宴平樂^⑩，斗酒十千恣歡謔^⑪。

主人何為言少錢，徑須沽^⑫取對君酌。

五花馬^⑬，千金裘^⑭，

呼兒將出^⑮換美酒，與爾同銷萬古愁。

——李白〈將進酒〉

(乙)

莫聽穿林打葉聲，何妨吟嘯且徐行。竹杖芒鞋輕勝馬，
誰怕！一蓑煙雨任平生。料峭春風吹酒醒，微冷，山頭

斜照卻相迎。回首向來蕭瑟處，歸去，也無風雨也無晴。

——蘇軾〈定風波〉

【注釋】①高堂：對父母的敬稱。②青絲：黑色的頭髮。③

金樽：形容精美的酒器。④會須：應當。⑤岑夫子丹丘生：

指岑勳及元丹丘，二人均為李白的好友。⑥將：音槍，請。

⑦鐘鼓：此指古時宴會中所奏的音樂。⑧饌玉：珍貴美味的

飲食。饌，音饌。⑨陳王：指陳王曹植。⑩平樂：平樂觀，

漢代宮觀名。⑪謔：戲弄、開玩笑。⑫沽：音酤，買酒。

⑬五花馬：指五色花紋的好馬。⑭千金裘：貴重的皮衣。⑮

將出：拿出。將，音將，拿、持。

(D) 1. 根據文意，下列何者最符合「處順不狂，處逆不慌」的心境？

(A) 但願長醉不願醒

(B) 與爾同銷萬古愁

(C) 料峭春風吹酒醒

(D) 也無風雨也無晴

(D) 2. 關於這兩篇作品的敘述，下列何者正確？

(A) (甲)隱含對名利求而不得的憾恨

(B) (乙)因有志難酬而選擇寄情山水

(C) 兩者皆透過飲酒作樂來忘卻煩憂

(D) 兩者皆展現了瀟灑豁達的人生態度

(A) 3. 關於這兩篇作品的寫作手法，下列敘述何者正確？

- (A) (甲)使用高額の數目字，傳達出豪邁的詩情
- (B) (乙)藉由自問自答，表達對未來的茫然不安
- (C) 兩者皆誇大了空間的描寫，以營造壯闊的氛圍
- (D) 兩者皆在記敘眼前景物的同時，寄託人生哲理

【分析】

1. (D)「也無風雨也無晴」象徵人生的「寧境」，此刻無論是大雨「穿林打葉」的逆境，或是雨後「山頭斜照」的順境，都不會干擾內心的平靜。

3. (A)由「千金」、「三百杯」、「斗酒十千」、「千金裘」、「萬古愁」可知 (B)未自問自答，亦未表達對未來的茫然不安 (C)(甲)誇大了空間與時間的描寫，(乙)則無 (D)(甲)無此意。

【語譯】

(甲)你難道沒看見那黃河之水從天上而來，奔流到海後，就不再回頭。你難道沒看見年邁的父母對著明鏡感嘆自己的白髮，怎麼早晨還是黑色的頭髮，傍晚卻變得雪白。人生得意時，就該盡情的歡樂，別讓酒杯空著面對明月美景。上天造就我這樣的才幹，一定有它的用處，即使把所有的金錢耗盡，最後還是可以賺回來。烹羊宰牛暫且作樂，我們應當痛飲三百杯酒。岑夫子和丹丘生啊，

(乙)

請盡量喝酒，別讓杯子停下來。我來為你們高歌一曲，請你們傾耳細聽。盛大的宴會音樂、珍貴美味的飲食不值得看重，只希望長醉而不要清醒。自古以來聖賢死後都沒沒無聞，只有那會喝酒的人才能夠流傳美名。陳王當年在平樂觀宴客，斗酒價值十千錢也豪飲，賓主盡情歡笑。身為主人的我又何必說沒有錢，只管買酒來讓我們一起痛快對飲。五色花紋的好馬，貴重的皮衣，叫我的兒子拿出來去換取美酒，讓我們一起消除這無窮無盡的憂愁。

別聽那穿透林間、打在樹葉上的風雨聲音，何妨一邊長嘯、歌吟，一邊從容的趕路。手拄著竹杖，腳穿草鞋，步履顯得一派輕鬆，快意尚且勝過騎馬呢，還有什麼好害怕的！任憑它風吹雨打，我願披著蓑衣度過此生。

微寒的春風吹醒了我的酒意，感覺有些許的涼意襲來，山頭上夕陽的餘暉，卻趕著來迎接我。回頭看看剛才風雨交加的地方，回去吧，既無所謂風雨，也無所謂天晴。